



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

# CÔNG BÁO

*Do UBND thành phố Hồ Chí Minh xuất bản*

Số 11

Ngày 01 tháng 02 năm 2011

## MỤC LỤC

Trang

### PHẦN VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT

#### ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ

08-01-2011 -	Chỉ thị số 01/2011/CT-UBND về tăng cường vận động hiến máu tình nguyện năm 2011.	03
11-01-2011 -	Quyết định số 01/2011/QĐ-UBND ban hành Quy chế (mẫu) về tổ chức và hoạt động của Phòng Tài chính - Kế hoạch quận - huyện.	06
11-01-2011 -	Quyết định số 02/2011/QĐ-UBND ban hành Quy chế (mẫu) về tổ chức và hoạt động của Phòng Kinh tế quận - huyện.	16

#### ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8

24-12-2010 -	Quyết định số 08/2010/QĐ-UBND ban hành Kế hoạch chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội quận 8 năm 2011.	28
--------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

**PHẦN VĂN BẢN KHÁC****VĂN PHÒNG ĐOÀN ĐẠI BIỂU QUỐC HỘI VÀ  
HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN THÀNH PHỐ**

07-01-2011 - Công văn số 01/VP về đính chính văn bản. 51

**SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG**

10-12-2010 - Công văn số 8456/TNMT-VPĐK về việc thống nhất thực hiện một số nội dung theo quy định tại thông tư số 20/2010/TT-BTNMT ngày 22/10/2010 của Bộ Tài nguyên và Môi trường. 53

# PHẦN VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT

## ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 01/2011/CT-UBND

*TP. Hồ Chí Minh, ngày 08 tháng 01 năm 2011*

### **CHỈ THỊ**

#### **Về tăng cường vận động hiến máu tình nguyện năm 2011**

Hiến máu tình nguyện là một trong những hoạt động xã hội mang ý nghĩa nhân đạo, từ thiện cần được thực hiện thường xuyên, liên tục và triển khai sâu rộng trong cán bộ, viên chức và nhân dân thành phố. Trong nhiều năm qua phong trào hiến máu tình nguyện của thành phố ngày càng phát triển, tỷ lệ hiến máu tình nguyện năm sau cao hơn năm trước đã đáp ứng một phần nhu cầu về máu cấp cứu và điều trị cho nhân dân tại các Bệnh viện.

Nhằm đáp ứng nhu cầu cung cấp đủ máu an toàn cho cấp cứu và điều trị bệnh nhân và trên cơ sở kết quả thực hiện công tác vận động hiến máu tình nguyện năm 2010, Ủy ban nhân dân thành phố chỉ thị:

1. Thủ trưởng các Sở, ban, ngành, đoàn thể thành phố, Ủy ban nhân dân các quận, huyện, các cơ quan đơn vị, công ty, xí nghiệp, trường học, các đơn vị lực lượng vũ trang trên địa bàn thành phố trong năm 2011 tiếp tục tăng cường công tác tuyên truyền vận động hiến máu tình nguyện phấn đấu đạt trên 150.000 đơn vị máu, chất lượng máu sạch, tốt đạt trên 94%, tích cực vận động đạt 40% đơn vị máu và túi máu loại 350ml - 450ml.

2. Thủ trưởng các Sở, ban, ngành, đoàn thể của thành phố, các cơ quan, đơn vị lực lượng vũ trang, các công ty, xí nghiệp, trường học trên địa bàn thành phố có kế hoạch cụ thể vận động ít nhất 10% cán bộ, công chức, viên chức hiến máu tình nguyện trong năm 2011; phối hợp với Trung tâm Hiến máu tình nguyện thuộc Hội Chữ thập đỏ thành phố tổ chức tốt các địa điểm tiếp nhận máu tại cơ quan, đơn vị, bộ

phận y tế các cơ quan có trách nhiệm kiểm tra sức khỏe và tuyển chọn cán bộ, công chức, viên chức đủ điều kiện để hiến máu, nhằm bảo đảm nguồn máu có chất lượng và an toàn, phấn đấu đạt trên 27.200 đơn vị máu trong năm 2011.

**3.** Trung tâm Hiến máu nhân đạo (Hội Chữ thập đỏ thành phố) và Ban Chỉ đạo vận động hiến máu tình nguyện các quận, huyện, phường, xã, thị trấn có kế hoạch cụ thể để tổ chức triển khai thực hiện, đảm bảo đạt trên 82.800 đơn vị máu trong năm 2011 và đạt chất lượng máu tốt; tích cực tuyên truyền vận động hiến máu tình nguyện phù hợp với nguyên tắc nhân đạo quốc tế Hội Chữ thập đỏ và thực hiện đúng chế độ bồi dưỡng sức khỏe đối với người hiến máu tình nguyện theo Thông tư số 21/2009/TT-BYT ngày 20 tháng 11 năm 2009 của Bộ Y tế.

**4.** Giao Thành đoàn TNCS Hồ Chí Minh vận động đoàn viên, thanh niên, sinh viên, học sinh trên toàn thành phố hưởng ứng Năm Thanh niên 2011 tích cực tham gia phong trào hiến máu tình nguyện cứu người do Trung ương Đoàn TNCS Hồ Chí Minh và Hội Chữ thập đỏ Việt Nam phát động, đạt trên 40.000 đơn vị máu năm 2011.

**5.** Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Sở Thông tin và Truyền thông, các cơ quan Báo, Đài thành phố phối hợp với Hội Chữ thập đỏ thành phố có kế hoạch cụ thể để thông tin tuyên truyền, vận động toàn dân tham gia hiến máu tình nguyện trong năm 2011.

**6.** Đài Truyền hình thành phố phối hợp Trung tâm Hiến máu tình nguyện để xây dựng kế hoạch tuyên truyền về công tác hiến máu tình nguyện của thành phố, hàng năm nhân ngày 07 tháng 4 “Ngày toàn dân hiến máu tình nguyện”, ngày 16 tháng 4 “Ngày thế giới tôn vinh hiến máu”; mở chuyên mục “Hiến máu cứu người” và có kế hoạch tuyên truyền sâu rộng trong nhân dân trong các đợt cao điểm của chương trình hiến máu tình nguyện thành phố.

**7.** Sở Y tế chỉ đạo Bệnh viện Truyền máu Huyết học phối hợp chặt chẽ với Trung tâm Hiến máu nhân đạo (Hội Chữ thập đỏ thành phố) đảm bảo công tác chuyển giao máu đạt số lượng, chất lượng và đảm bảo yêu cầu chuyên môn, kỹ thuật, trang thiết bị xét nghiệm, phân tích máu, để bảo đảm an toàn trong truyền máu cho bệnh nhân, đồng thời chỉ đạo các Bệnh viện quận, huyện, y tế của các cơ quan Sở, ban, ngành, đoàn thể, lực lượng vũ trang, công ty, xí nghiệp, trường học tích cực tham gia tuyên truyền vận động hiến máu và tuyển chọn người hiến máu có đủ sức khỏe và đảm bảo an toàn về máu.

**8.** Trung tâm Hiến máu nhân đạo thành phố có kế hoạch tăng cường trang thiết

bị phục vụ tiếp nhận máu, đồng thời phối hợp với Ban Thi đua - Khen thưởng thành phố (Sở Nội vụ) kịp thời đề xuất tôn vinh khen thưởng cho những tập thể và cá nhân đã có thành tích xuất sắc trong công tác hiến máu tình nguyện của thành phố.

Ủy ban nhân dân thành phố yêu cầu các Thủ trưởng các Sở, ban, ngành, đoàn thể thành phố và các cơ quan, đơn vị lực lượng vũ trang, các trường học trên địa bàn thành phố, Ủy ban nhân dân các quận, huyện có kế hoạch cụ thể để triển khai thực hiện tốt công tác hiến máu tình nguyện của thành phố trong năm 2011./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN**  
**KT. CHỦ TỊCH**  
**PHÓ CHỦ TỊCH**

**Hứa Ngọc Thuận**

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 01/2011/QĐ-UBND

*TP. Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 01 năm 2011*

## **QUYẾT ĐỊNH**

### **Ban hành Quy chế (mẫu) về tổ chức và hoạt động của Phòng Tài chính - Kế hoạch quận - huyện**

#### **ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Nghị định số 14/2008/NĐ-CP ngày 04 tháng 02 năm 2008 của Chính phủ quy định tổ chức các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân huyện, quận, thị xã thành phố thuộc tỉnh;

Căn cứ Thông tư liên tịch số 90/2009/TTLT-BTC-BNV ngày 06 tháng 5 năm 2009 của Bộ Tài chính - Bộ Nội vụ hướng dẫn chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của cơ quan chuyên môn về lĩnh vực tài chính thuộc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện;

Căn cứ Thông tư liên tịch số 05/2009/TTLT-BKHĐT-BNV ngày 05 tháng 8 năm 2009 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư - Bộ Nội vụ hướng dẫn chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của cơ quan chuyên môn về lĩnh vực kế hoạch và đầu tư thuộc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện;

Căn cứ Nghị quyết số 03/2010/NQ-HĐND ngày 07 tháng 7 năm 2010 của Hội đồng nhân dân thành phố về tổ chức các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân quận - huyện; Quyết định số 41/2008/QĐ-UBND ngày 20 tháng 5 năm 2008 của Ủy ban nhân dân thành phố về tổ chức các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân quận - huyện;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Nội vụ tại Tờ trình số 1637/TTr-SNV ngày 16 tháng 11 năm 2010,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Ban hành kèm theo Quyết định này Quy chế (mẫu) về tổ chức và hoạt động của Phòng Tài chính - Kế hoạch quận - huyện.

**Điều 2.** Căn cứ Quy chế (mẫu) này, Ủy ban nhân dân quận - huyện chỉ đạo xây dựng và quyết định ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Phòng Tài chính - Kế hoạch phù hợp với tình hình cụ thể tại địa phương.

**Điều 3.** Quyết định này có hiệu lực thi hành sau 10 ngày, kể từ ngày ký.

**Điều 4.** Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân thành phố, Giám đốc Sở Nội vụ, Giám đốc Sở Tài chính, Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư, Thủ trưởng các sở, ngành thành phố và Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN**  
**KT. CHỦ TỊCH**  
**PHÓ CHỦ TỊCH THƯỜNG TRỰC**

**Nguyễn Thành Tài**

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN  
(HUYỆN)...

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**QUY CHẾ (MẪU)**  
**TỔ CHỨC VÀ HOẠT ĐỘNG CỦA**  
**PHÒNG TÀI CHÍNH - KẾ HOẠCH QUẬN - HUYỆN**  
*(Ban hành kèm theo Quyết định số...../2011/QĐ-UBND*  
*ngày.....tháng....năm 2011 của Ủy ban nhân dân quận - huyện)*

**Chương I**  
**VỊ TRÍ VÀ CHỨC NĂNG**

**Điều 1. Vị trí và chức năng**

1. Vị trí:

Phòng Tài chính - Kế hoạch quận - huyện là cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân quận - huyện, chịu sự chỉ đạo, quản lý về tổ chức, biên chế và hoạt động của Ủy ban nhân dân quận - huyện; đồng thời chịu sự chỉ đạo, hướng dẫn, kiểm tra về chuyên môn, nghiệp vụ của Sở Tài chính, Sở Kế hoạch và Đầu tư.

Phòng Tài chính - Kế hoạch quận - huyện có tư cách pháp nhân, có con dấu và tài khoản riêng.

2. Chức năng:

Phòng Tài chính - Kế hoạch quận - huyện có chức năng tham mưu, giúp Ủy ban nhân dân quận - huyện thực hiện quản lý nhà nước về các lĩnh vực: tài chính; tài sản; giá; kế hoạch và đầu tư theo quy định của pháp luật.

**Chương II**  
**NHIỆM VỤ VÀ QUYỀN HẠN**

**Điều 2. Nhiệm vụ và quyền hạn**

Phòng Tài chính - Kế hoạch quận - huyện có nhiệm vụ và quyền hạn sau đây:

1. Trình Ủy ban nhân dân quận - huyện ban hành các quyết định, chỉ thị; quy



hoạch, kế hoạch 5 năm và hàng năm về phát triển kinh tế xã hội, lĩnh vực tài chính, kế hoạch và đầu tư; chương trình, biện pháp thực hiện nhiệm vụ cải cách hành chính nhà nước trong lĩnh vực tài chính, kế hoạch và đầu tư trên địa bàn quận - huyện.

2. Tổ chức thực hiện các văn bản quy phạm pháp luật, cơ chế, chính sách, các quy hoạch, kế hoạch, chương trình, dự án, đề án đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt; thông tin, tuyên truyền, phổ biến, giáo dục pháp luật; kiểm tra việc thi hành pháp luật về tài chính, kế hoạch và đầu tư trên địa bàn quận - huyện; giúp Ủy ban nhân dân quận - huyện giải quyết khiếu nại, tố cáo, các tranh chấp theo quy định của pháp luật.

### 3. Về lĩnh vực tài chính:

a) Hướng dẫn các cơ quan, đơn vị dự toán thuộc quận - huyện, Ủy ban nhân dân phường - xã, thị trấn xây dựng dự toán ngân sách hàng năm; xây dựng, trình Ủy ban nhân dân quận - huyện dự toán ngân sách quận - huyện theo hướng dẫn của Sở Tài chính;

b) Lập dự toán thu ngân sách nhà nước đối với những khoản thu được phân cấp quản lý, dự toán chi ngân sách quận - huyện và tổng hợp dự toán ngân sách phường - xã, thị trấn, phương án phân bổ ngân sách quận - huyện trình Ủy ban nhân dân quận - huyện; lập dự toán ngân sách điều chỉnh trong trường hợp cần thiết để trình Ủy ban nhân dân quận - huyện; tổ chức thực hiện dự toán ngân sách đã được quyết định;

c) Hướng dẫn, kiểm tra việc quản lý tài chính, ngân sách, giá, thực hiện chế độ kế toán của chính quyền phường - xã, thị trấn, và các cơ quan, đơn vị hành chính sự nghiệp của nhà nước thuộc quận - huyện;

d) Phối hợp với các cơ quan có liên quan trong việc quản lý công tác thu ngân sách nhà nước trên địa bàn theo quy định của pháp luật;

đ) Thẩm định quyết toán thu, chi ngân sách phường - xã, thị trấn; xét duyệt quyết toán đối với các cơ quan, đơn vị được ngân sách hỗ trợ; lập quyết toán thu, chi ngân sách quận - huyện; tổng hợp, lập báo cáo quyết toán thu ngân sách nhà nước trên địa bàn quận - huyện và quyết toán thu, chi ngân sách quận - huyện (bao gồm quyết toán thu, chi ngân sách quận - huyện và quyết toán thu, chi ngân sách phường - xã, thị trấn) báo cáo Ủy ban nhân dân quận - huyện để trình cơ quan Nhà nước có thẩm quyền phê chuẩn.

Tổ chức thẩm tra, trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện phê duyệt quyết toán đối với dự án thuộc thẩm quyền phê duyệt của Chủ tịch Ủy ban nhân dân -

huyện. Thẩm tra, phê duyệt quyết toán các dự án đầu tư bằng nguồn vốn sự nghiệp có tính chất đầu tư xây dựng cơ bản thuộc ngân sách quận - huyện quản lý;

e) Quản lý tài sản nhà nước tại các cơ quan hành chính, đơn vị sự nghiệp thuộc quận - huyện quản lý theo quy định của Chính phủ và hướng dẫn của Bộ Tài chính. Thẩm định, trình Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định theo thẩm quyền việc mua sắm, thuê, thu hồi, điều chuyển, thanh lý, bán, tiêu hủy tài sản nhà nước;

g) Quản lý nguồn kinh phí được ủy quyền của cấp trên; quản lý các dịch vụ tài chính theo quy định của pháp luật;

h) Tham mưu Ủy ban nhân dân quận - huyện thực hiện công tác quản lý nhà nước về giá theo quy định của Chính phủ và phân cấp của Ủy ban nhân dân thành phố; phối hợp các cơ quan liên quan kiểm tra việc chấp hành niêm yết giá và bán theo giá niêm yết của các tổ chức, cá nhân kinh doanh hoạt động trên địa bàn. Thực hiện công tác định giá các tài sản liên quan trong tổ tụng hình sự và quy định của Chính phủ;

i) Hướng dẫn và tổ chức thực hiện chế độ công khai tài chính ngân sách của nhà nước theo quy định của pháp luật;

k) Tổng hợp kết quả thực hiện kiến nghị của thanh tra, kiểm toán về lĩnh vực tài chính ngân sách báo cáo Ủy ban nhân dân quận - huyện.

#### 4. Về lĩnh vực kế hoạch và đầu tư:

a) Tổng hợp trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện phê duyệt kế hoạch kinh tế xã hội hàng năm (kể cả danh mục các công trình đầu tư xây dựng cơ bản trên địa bàn thuộc các nguồn vốn); trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định phân bổ kế hoạch vốn đầu tư xây dựng hàng năm đối với các dự án thuộc thẩm quyền quyết định của Ủy ban nhân dân quận - huyện;

b) Thẩm định trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định đầu tư, phê duyệt dự án, phê duyệt kế hoạch đấu thầu và phê duyệt quyết toán vốn đầu tư đối với các dự án thuộc thẩm quyền quyết định của Ủy ban nhân dân quận - huyện;

c) Chủ trì, phối hợp với các phòng, ban chuyên môn cung cấp thông tin dự án, xúc tiến đầu tư, giám sát và đánh giá đầu tư, kêu gọi và tổ chức vận động các nhà đầu tư trong và ngoài nước đầu tư vào địa bàn quận - huyện; hướng dẫn chuyên môn, nghiệp vụ cho cán bộ, công chức làm công tác kế hoạch và đầu tư phường - xã, thị trấn;

d) Thẩm định dự toán và quyết toán chi phí quản lý dự án đối với các dự án đầu tư của công trình xây dựng nông thôn mới tại các xã thực hiện thí điểm theo chủ trương của Ủy ban nhân dân thành phố.

5. Được quyền yêu cầu các cơ quan, đơn vị thuộc quận - huyện và Ủy ban nhân dân phường - xã, thị trấn cung cấp số liệu có liên quan đến lĩnh vực quản lý thuộc chức năng, nhiệm vụ của Phòng; thực hiện công tác thông tin, báo cáo định kỳ và đột xuất liên quan đến chức năng, nhiệm vụ được giao của Phòng theo quy định của Ủy ban nhân dân quận - huyện và các Sở liên quan.

6. Tổ chức nghiên cứu, ứng dụng tiến bộ khoa học kỹ thuật; xây dựng hệ thống thông tin, lưu trữ phục vụ công tác quản lý chuyên môn, nghiệp vụ được giao.

7. Quản lý cán bộ, công chức và tài chính, tài sản được giao theo quy định của pháp luật và phân công của Ủy ban nhân dân quận - huyện.

8. Thực hiện các nhiệm vụ khác về quản lý nhà nước trong lĩnh vực tài chính; kế hoạch và đầu tư theo phân công, phân cấp hoặc ủy quyền của Ủy ban nhân dân quận - huyện và theo quy định của pháp luật.

### **Chương III**

#### **TỔ CHỨC BỘ MÁY VÀ BIÊN CHẾ**

#### **Điều 3. Tổ chức bộ máy**

1. Phòng Tài chính - Kế hoạch có Trưởng phòng và không quá 03 Phó Trưởng phòng.

a) Trưởng Phòng Tài chính - Kế hoạch chịu trách nhiệm trước Ủy ban nhân dân, Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện và trước pháp luật về việc thực hiện chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn được giao và toàn bộ hoạt động của Phòng;

b) Các Phó Trưởng phòng là người giúp Trưởng phòng phụ trách và theo dõi một số mặt công tác; chịu trách nhiệm trước Trưởng phòng và trước pháp luật về nhiệm vụ được phân công. Khi Trưởng phòng vắng mặt, một Phó Trưởng phòng được Trưởng phòng ủy nhiệm điều hành các hoạt động của Phòng;

c) Trong số các lãnh đạo Phòng (Trưởng phòng và các Phó Trưởng phòng) phải có người được phân công chuyên trách quản lý, chỉ đạo thực hiện nhiệm vụ quản lý nhà nước đối với lĩnh vực tài chính; kế hoạch và đầu tư;

d) Việc bổ nhiệm, miễn nhiệm Trưởng phòng, Phó Trưởng phòng do Chủ tịch

Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định theo tiêu chuẩn chuyên môn, nghiệp vụ do Ủy ban nhân dân thành phố ban hành và theo quy định của pháp luật;

Việc điều động, luân chuyển, khen thưởng, kỷ luật, miễn nhiệm, từ chức, nghỉ hưu và thực hiện các chế độ, chính sách khác đối với Trưởng phòng, Phó Trưởng phòng do Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định theo quy định của pháp luật.

2. Cán bộ, công chức của Phòng làm công tác quản lý nhà nước về chuyên môn, nghiệp vụ được bố trí tương xứng với nhiệm vụ được giao.

3. Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ nêu trên, đặc điểm tình hình cụ thể đơn vị, trình độ, năng lực cán bộ, Phòng Tài chính - Kế hoạch quận - huyện tổ chức thành các bộ phận gồm những công chức được phân công đảm nhận các chức danh công việc trên các mặt công tác của Phòng.

Tùy theo quy mô hoạt động và tính chất công việc và nhân sự cụ thể của địa phương, Ủy ban nhân dân quận - huyện có thể bố trí cán bộ phụ trách riêng từng lĩnh vực hoặc kiêm nhiệm các lĩnh vực trên cơ sở tinh gọn, hiệu quả và tiết kiệm.

#### **Điều 4. Biên chế**

Căn cứ chức năng, nhiệm vụ, khối lượng công việc, tính chất và đặc điểm công tác tại quận - huyện mà số lượng biên chế cụ thể của Phòng Tài chính - Kế hoạch do Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định phân bổ trong tổng số biên chế của quận - huyện được Ủy ban nhân dân thành phố giao hàng năm sao cho phù hợp, đảm bảo thực hiện và hoàn thành nhiệm vụ được giao.

### **Chương IV**

## **CHẾ ĐỘ LÀM VIỆC VÀ QUAN HỆ CÔNG TÁC**

#### **Điều 5. Chế độ làm việc**

1. Trưởng phòng phụ trách, điều hành các hoạt động của Phòng và phụ trách những công tác trọng tâm. Các Phó Trưởng phòng phụ trách những lĩnh vực công tác được Trưởng phòng phân công, trực tiếp giải quyết các công việc phát sinh.

2. Khi giải quyết công việc thuộc lĩnh vực mình phụ trách có liên quan đến nội dung chuyên môn của Phó Trưởng phòng khác, Phó Trưởng phòng phụ trách chủ động bàn bạc thống nhất hướng giải quyết, chỉ trình Trưởng phòng quyết định các vấn đề chưa nhất trí với các Phó Trưởng phòng khác hoặc những vấn đề mới phát sinh mà chưa có chủ trương, kế hoạch và biện pháp giải quyết.

3. Trong trường hợp Trưởng phòng trực tiếp yêu cầu các chuyên viên giải quyết công việc thuộc phạm vi thẩm quyền của Phó Trưởng phòng, yêu cầu đó được thực hiện nhưng chuyên viên đó phải báo cáo cho Phó Trưởng phòng trực tiếp phụ trách biết.

### **Điều 6. Chế độ sinh hoạt hội họp**

1. Hàng tuần, lãnh đạo Phòng họp giao ban một lần để đánh giá việc thực hiện nhiệm vụ và phổ biến kế hoạch công tác cho tuần sau.

2. Sau khi giao ban lãnh đạo Phòng, các bộ phận họp với Phó Trưởng phòng trực tiếp phụ trách để đánh giá công việc, bàn phương hướng triển khai công tác và thống nhất lịch công tác.

3. Mỗi tháng họp toàn thể cán bộ, công chức Phòng một lần.

4. Mỗi thành viên trong từng bộ phận có lịch công tác do lãnh đạo Phòng trực tiếp phê duyệt.

5. Lịch làm việc với các tổ chức và cá nhân có liên quan, thể hiện trong lịch công tác hàng tuần, tháng của đơn vị; nội dung làm việc được Phòng chuẩn bị chu đáo để giải quyết có hiệu quả các yêu cầu phát sinh liên quan đến hoạt động chuyên môn của Phòng.

### **Điều 7. Mối quan hệ công tác**

1. Đối với Sở Tài chính, Sở Kế hoạch và Đầu tư:

Phòng Tài chính - Kế hoạch chịu sự chỉ đạo, hướng dẫn, kiểm tra về chuyên môn, nghiệp vụ của Sở Tài chính, Sở Kế hoạch và Đầu tư; thực hiện việc báo cáo công tác chuyên môn định kỳ và theo yêu cầu của Giám đốc Sở Tài chính, Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư.

2. Đối với Ủy ban nhân dân quận - huyện:

Phòng Tài chính - Kế hoạch chịu sự lãnh đạo, chỉ đạo của Ủy ban nhân dân quận - huyện về toàn bộ công tác theo chức năng, nhiệm vụ của Phòng, Trưởng phòng trực tiếp nhận chỉ đạo và nội dung công tác từ Chủ tịch hoặc Phó Chủ tịch phụ trách khối và phải thường xuyên báo cáo với Ủy ban nhân dân quận - huyện về những mặt công tác đã được phân công;

Theo định kỳ phải báo cáo với Ủy ban nhân dân quận - huyện về nội dung công tác của Phòng và đề xuất các biện pháp giải quyết công tác chuyên môn trong quản lý nhà nước thuộc lĩnh vực liên quan.

3. Đối với các cơ quan chuyên môn khác thuộc Ủy ban nhân dân quận - huyện:

Thực hiện mối quan hệ hợp tác và phối hợp trên cơ sở bình đẳng, theo chức năng, nhiệm vụ, dưới sự điều hành chung của Ủy ban nhân dân quận - huyện, nhằm đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ chính trị, kế hoạch kinh tế - xã hội của quận - huyện. Trong trường hợp Phòng Tài chính - Kế hoạch chủ trì phối hợp giải quyết công việc, nếu chưa nhất trí với ý kiến của Thủ trưởng các cơ quan chuyên môn khác, Trưởng Phòng Tài chính - Kế hoạch tập hợp các ý kiến và trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện xem xét, quyết định.

4. Đối với Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam, các đơn vị sự nghiệp, các ban, ngành, đoàn thể, các tổ chức xã hội của quận - huyện:

Khi Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam quận - huyện, phường - xã, thị trấn, các đơn vị sự nghiệp, các ban, ngành, đoàn thể, các tổ chức xã hội của quận - huyện có yêu cầu, kiến nghị các vấn đề thuộc chức năng của Phòng, Trưởng phòng có trách nhiệm trình bày, giải quyết hoặc trình Ủy ban nhân dân quận - huyện giải quyết các yêu cầu đó theo thẩm quyền.

5. Đối với Ủy ban nhân dân các phường - xã, thị trấn:

a) Phối hợp hỗ trợ và tạo điều kiện để Ủy ban nhân dân các phường - xã, thị trấn thực hiện các nội dung quản lý nhà nước liên quan đến chức năng, nhiệm vụ của Phòng;

b) Hướng dẫn cán bộ, công chức Tài chính - Kế toán phường - xã, thị trấn về chuyên môn, nghiệp vụ của ngành, lĩnh vực công tác do Phòng quản lý.

## **Chương V**

### **ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH**

**Điều 8.** Căn cứ Quy chế này, Trưởng Phòng Tài chính - Kế hoạch quận - huyện có trách nhiệm cụ thể hóa chức năng, nhiệm vụ của Phòng, quyền hạn, trách nhiệm, chức danh công chức của Phòng phù hợp với đặc điểm của địa phương, nhưng không trái với nội dung Quy chế này, trình Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định để thi hành.

**Điều 9.** Trưởng Phòng Tài chính - Kế hoạch và Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị liên quan thuộc Ủy ban nhân dân quận - huyện có trách nhiệm thực hiện Quy chế tổ chức và hoạt động của Phòng Tài chính - Kế hoạch sau khi được Ủy ban nhân dân

quận - huyện quyết định ban hành. Trong quá trình thực hiện, nếu phát sinh các vấn đề vượt quá thẩm quyền thì nghiên cứu đề xuất, kiến nghị với Ủy ban nhân dân quận - huyện xem xét, giải quyết hoặc bổ sung và sửa đổi Quy chế cho phù hợp./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
CHỦ TỊCH**

*(Chữ ký và đóng dấu)*

**Họ và tên người ký**

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 02/2011/QĐ-UBND

*TP. Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 01 năm 2011*

## **QUYẾT ĐỊNH**

### **Ban hành Quy chế (mẫu) về tổ chức và hoạt động của Phòng Kinh tế quận - huyện**

#### **ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Nghị định số 14/2008/NĐ-CP ngày 04 tháng 02 năm 2008 của Chính phủ quy định tổ chức các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân huyện, quận, thị xã, thành phố thuộc tỉnh; Nghị định số 12/2010/NĐ-CP ngày 26 tháng 02 năm 2010 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 14/2008/NĐ-CP;

Căn cứ Thông tư liên tịch số 61/2008/TTLT-BNN-BNV ngày 15 tháng 5 năm 2008 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn và Bộ Nội vụ hướng dẫn chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện và nhiệm vụ quản lý nhà nước của Ủy ban nhân dân cấp xã về nông nghiệp và phát triển nông thôn;

Căn cứ Thông tư liên tịch số 07/2008/TTLT-BCT-BNV ngày 28 tháng 5 năm 2008 của Bộ Công Thương và Bộ Nội vụ hướng dẫn chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của cơ quan chuyên môn về công thương thuộc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện;

Căn cứ Thông tư liên tịch số 05/2008/TTLT-BKHCN-BNV ngày 18 tháng 6 năm 2008 của Bộ Khoa học và Công nghệ và Bộ Nội vụ hướng dẫn chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của cơ quan chuyên môn về khoa học và công nghệ thuộc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện;

Căn cứ Thông tư liên tịch số 05/2009/TTLT-BKHĐT-BNV ngày 05 tháng 8 năm 2009 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư và Bộ Nội vụ hướng dẫn chức năng, nhiệm vụ,



quyền hạn và cơ cấu tổ chức của cơ quan chuyên môn về lĩnh vực kế hoạch và đầu tư thuộc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện;

Căn cứ Nghị quyết số 03/2010/NQ-HĐND ngày 07 tháng 7 năm 2010 của Hội đồng nhân dân thành phố về tổ chức cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân quận - huyện; Quyết định số 41/2008/QĐ-UBND ngày 20 tháng 5 năm 2008 của Ủy ban nhân dân thành phố về tổ chức các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân quận - huyện; Quyết định số 62/2010/QĐ-UBND ngày 01 tháng 9 năm 2010 của Ủy ban nhân dân thành phố về tổ chức các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân huyện;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Nội vụ tại Tờ trình số 1642/TTr-SNV ngày 17 tháng 11 năm 2010,

### **QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Ban hành kèm theo Quyết định này Quy chế (mẫu) về tổ chức và hoạt động của Phòng Kinh tế quận - huyện.

**Điều 2.** Căn cứ Quy chế (mẫu) này, Ủy ban nhân dân quận - huyện chỉ đạo xây dựng và quyết định ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Phòng Kinh tế phù hợp với tình hình cụ thể tại địa phương.

**Điều 3.** Quyết định này có hiệu lực thi hành sau 10 ngày, kể từ ngày ký.

**Điều 4.** Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân thành phố, Giám đốc Sở Nội vụ, Giám đốc Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Giám đốc Sở Công Thương, Giám đốc Sở Khoa học và Công nghệ, Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư, Thủ trưởng các cơ quan có liên quan và Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN**  
**KT. CHỦ TỊCH**  
**PHÓ CHỦ TỊCH THƯỜNG TRỰC**

**Nguyễn Thành Tài**

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN  
(HUYỆN)...

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## **QUY CHẾ (MẪU)**

**Tổ chức và hoạt động của Phòng Kinh tế quận - huyện**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số...../2011/QĐ-UBND*

*ngày..... tháng..... năm 2011 của Ủy ban nhân dân quận - huyện)*

### **Chương I**

#### **VỊ TRÍ VÀ CHỨC NĂNG**

##### **Điều 1. Vị trí và chức năng**

###### 1. Vị trí:

Phòng Kinh tế quận - huyện là cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân quận - huyện; chịu sự chỉ đạo, quản lý trực tiếp, toàn diện về tổ chức, biên chế và công tác của Ủy ban nhân dân quận - huyện; đồng thời chịu sự hướng dẫn, kiểm tra về chuyên môn nghiệp vụ của Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Sở Công Thương, Sở Khoa học và Công nghệ, Sở Kế hoạch và Đầu tư.

Phòng Kinh tế quận - huyện có tư cách pháp nhân, có con dấu và tài khoản riêng.

###### 2. Chức năng:

Phòng Kinh tế quận - huyện có chức năng tham mưu, giúp Ủy ban nhân dân quận - huyện thực hiện quản lý nhà nước về các lĩnh vực: tiểu thủ công nghiệp; khoa học và công nghệ; công nghiệp; thương mại; dịch vụ; quản lý năng lượng; đăng ký kinh doanh; tổng hợp, thống nhất quản lý về kinh tế hợp tác xã, kinh tế tập thể, kinh tế tư nhân; nông nghiệp; lâm nghiệp; diêm nghiệp; thủy lợi; thủy sản; phát triển nông thôn; phát triển kinh tế hộ; kinh tế trang trại nông thôn; kinh tế hợp tác xã nông, lâm, ngư, diêm nghiệp gắn với ngành nghề, làng nghề ở nông thôn.

### **Chương II**

#### **NHIỆM VỤ VÀ QUYỀN HẠN**

##### **Điều 2. Nhiệm vụ và quyền hạn**

Phòng Kinh tế quận - huyện có nhiệm vụ và quyền hạn sau đây:

1. Nhiệm vụ và quyền hạn chung thuộc các lĩnh vực quản lý nhà nước được giao:

a) Trình Ủy ban nhân dân quận - huyện dự thảo quyết định, chỉ thị; quy hoạch, kế hoạch dài hạn, 5 năm và hàng năm về phát triển các ngành trên địa bàn quận - huyện theo chức năng, nhiệm vụ của Phòng; chương trình, biện pháp tổ chức thực hiện các nhiệm vụ cải cách hành chính nhà nước và phân cấp quản lý trong lĩnh vực được giao trên địa bàn. Dự toán ngân sách nhà nước hàng năm cho lĩnh vực quản lý nhà nước được phân công;

b) Tổ chức thực hiện các văn bản quy phạm pháp luật, quy hoạch, kế hoạch, nhiệm vụ cải cách hành chính về lĩnh vực được phân công sau khi được ban hành, phê duyệt; thông tin, tuyên truyền, giáo dục, phổ biến, hướng dẫn văn bản pháp luật, cơ chế, chính sách, chuyên môn, nghiệp vụ trong lĩnh vực thuộc phạm vi quản lý được giao;

c) Giúp Ủy ban nhân dân quận - huyện quản lý nhà nước đối với hoạt động của các thành phần kinh tế trên địa bàn quận - huyện trong phạm vi lĩnh vực các ngành kinh tế được phân công; hướng dẫn và kiểm tra hoạt động của các hội và tổ chức phi chính phủ trên địa bàn thuộc lĩnh vực quản lý nhà nước được phân công;

d) Hướng dẫn chuyên môn, nghiệp vụ về lĩnh vực được phân công cho cán bộ, công chức phường - xã, thị trấn trên địa bàn quận - huyện;

đ) Giúp Ủy ban nhân dân quận - huyện thực hiện và chịu trách nhiệm về việc thẩm định, đăng ký, cấp và thu hồi giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh, các loại giấy phép thuộc phạm vi trách nhiệm và thẩm quyền của Phòng theo quy định của pháp luật và theo phân công của Ủy ban nhân dân quận - huyện;

e) Được quyền yêu cầu các cơ quan, đơn vị thuộc quận - huyện và Ủy ban nhân dân phường - xã, thị trấn cung cấp số liệu có liên quan đến lĩnh vực quản lý thuộc chức năng, nhiệm vụ của Phòng; thực hiện công tác thông tin, báo cáo định kỳ và đột xuất liên quan đến chức năng, nhiệm vụ được giao của Phòng theo quy định của Ủy ban nhân dân quận - huyện và các Sở - ngành liên quan;

g) Chủ trì, phối hợp với các cơ quan liên quan kiểm tra, thanh tra và đề xuất xử lý vi phạm đối với các tổ chức, cá nhân trong việc chấp hành pháp luật thuộc các lĩnh vực được phân công trên địa bàn; giải quyết khiếu nại, tố cáo; phòng, chống tham nhũng, lãng phí trong hoạt động các lĩnh vực được phân công trên địa bàn theo quy định của pháp luật và phân cấp của Ủy ban nhân dân quận - huyện;

h) Tổ chức triển khai, ứng dụng tiến bộ khoa học, công nghệ; hỗ trợ các tổ chức kinh tế tập thể, kinh tế tư nhân đóng trên địa bàn trong việc triển khai, ứng dụng tiến bộ khoa học, công nghệ; xây dựng hệ thống thông tin, lưu trữ phục vụ công tác quản lý nhà nước và chuyên môn, nghiệp vụ của Phòng;

i) Quản lý tài chính, tài sản của Phòng theo quy định của pháp luật và phân cấp của Ủy ban nhân dân quận - huyện;

k) Theo dõi, tổng hợp, báo cáo định kỳ 6 tháng, 1 năm và đột xuất về tình hình thực hiện nhiệm vụ được giao với Ủy ban nhân dân quận - huyện, Sở Công Thương, Sở Khoa học và Công nghệ, Sở Kế hoạch và Đầu tư, Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn và các cơ quan có thẩm quyền khác theo quy định của pháp luật.

## 2. Nhiệm vụ, quyền hạn cụ thể về kinh tế tập thể, kinh tế tư nhân:

a) Giúp Ủy ban nhân dân quận - huyện thực hiện và chịu trách nhiệm về việc thẩm định, đăng ký, cấp và thu hồi giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh, các loại giấy phép theo phân công của Ủy ban nhân dân quận - huyện; thực hiện và chịu trách nhiệm về việc thẩm định đăng ký, cấp và thu hồi giấy phép kinh doanh bán lẻ (hoặc đại lý bán lẻ) thuốc lá, sản xuất và kinh doanh rượu thuộc phạm vi trách nhiệm và thẩm quyền của Phòng theo quy định của pháp luật;

b) Tổ chức, hướng dẫn và thực hiện chính sách khuyến khích các tổ chức kinh tế tập thể, kinh tế tư nhân đầu tư phát triển hoạt động sản xuất kinh doanh; tổ chức các hoạt động dịch vụ tư vấn chuyển giao công nghệ, cung cấp thông tin, xúc tiến thương mại và đào tạo nguồn nhân lực cho các cơ sở sản xuất kinh doanh trên địa bàn;

c) Tổng hợp theo dõi, đánh giá tình hình thực hiện các chương trình, kế hoạch, cơ chế, chính sách phát triển kinh tế tập thể, kinh tế tư nhân và hoạt động của các tổ chức kinh tế tập thể, kinh tế tư nhân trên địa bàn quận - huyện.

## 3. Nhiệm vụ, quyền hạn cụ thể về khoa học - công nghệ và năng lượng:

a) Trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định thành lập Hội đồng khoa học và công nghệ theo quy định tại Luật Khoa học và công nghệ, hướng dẫn của Bộ Khoa học và Công nghệ và làm thường trực Hội đồng khoa học và công nghệ của Ủy ban nhân dân quận - huyện;

b) Phát triển phong trào lao động sáng tạo, phổ biến, lựa chọn các tiến bộ khoa học và công nghệ, các kết quả nghiên cứu khoa học và phát triển công nghệ, các sáng chế, sáng kiến, cải tiến kỹ thuật, hợp lý hóa sản xuất để hỗ trợ áp dụng tại các cơ quan, tổ chức, doanh nghiệp trên địa bàn quận - huyện; tổ chức thực hiện các dịch vụ

khoa học và công nghệ trên địa bàn. Theo dõi, giám sát, phối hợp và hỗ trợ các đơn vị tổ chức thực hiện các dự án chuyển giao công nghệ vào sản xuất và đời sống trên địa bàn;

c) Quản lý nhà nước đối với hoạt động tiêu chuẩn, đo lường, chất lượng, sở hữu trí tuệ, ứng dụng bức xạ và đồng vị phóng xạ; an toàn bức xạ, hạt nhân theo quy định của pháp luật và theo hướng dẫn của Sở Khoa học và Công nghệ;

d) Xây dựng hệ thống thông tin, thống kê, lưu trữ về khoa học và công nghệ tại địa phương theo hướng dẫn của Sở Khoa học và Công nghệ;

đ) Triển khai thực hiện quy hoạch, chính sách, kế hoạch phát triển điện lực, phát triển việc ứng dụng năng lượng mới, năng lượng mặt trời, năng lượng gió và các dạng năng lượng khác trên địa bàn quản lý;

e) Triển khai thực hiện quy hoạch, kế hoạch nghiên cứu, phát triển sản xuất và sử dụng tiết kiệm, hiệu quả năng lượng trên địa bàn quản lý;

g) Tổ chức triển khai thực hiện quy định về quản lý hoạt động điện lực trên địa bàn; các quy định về hành lang bảo vệ an toàn lưới điện cao áp và các công trình điện khác trên địa bàn quản lý;

h) Tổ chức tập huấn kiến thức pháp luật về hoạt động điện lực và sử dụng điện, tập huấn về hoạt động sử dụng năng lượng tiết kiệm, hiệu quả và an toàn điện cho cán bộ quản lý năng lượng, cán bộ và nhân viên của các doanh nghiệp, các cơ sở sản xuất và các tổ chức quản lý điện trên địa bàn; hướng dẫn và kiểm tra việc áp dụng tiêu chuẩn, quy chuẩn, quy phạm an toàn điện trong hoạt động sử dụng năng lượng tiết kiệm, hiệu quả, hoạt động điện lực và sử dụng điện, các quy trình, quy định về an toàn điện áp dụng trong nội bộ cơ quan, doanh nghiệp;

i) Tổ chức triển khai thực hiện phương án giá điện trên địa bàn quản lý. Phối hợp với cơ quan nhà nước có thẩm quyền thực hiện kiểm tra, thanh tra chuyên ngành điện lực theo quy định của pháp luật và xử lý các hành vi vi phạm pháp luật trong lĩnh vực năng lượng.

#### 4. Nhiệm vụ, quyền hạn cụ thể về nông nghiệp và phát triển nông thôn:

a) Tổ chức thực hiện công tác phát triển sản xuất nông, lâm, ngư nghiệp và nghề muối; phối hợp công tác phòng, chống, khắc phục hậu quả thiên tai, sâu bệnh, dịch bệnh trên địa bàn;

b) Phối hợp các cơ quan liên quan tổ chức bảo vệ đê điều, các công trình thủy

lợi vừa và nhỏ; công trình nuôi trồng thủy sản; công trình cấp, thoát nước nông thôn; phối hợp bảo vệ công trình phòng, chống lũ, lụt, bão; quản lý mạng lưới thủy nông trên địa bàn theo quy định của pháp luật;

c) Thực hiện các biện pháp chuyển dịch cơ cấu kinh tế, phát triển nông nghiệp, lâm nghiệp, thủy sản, bảo vệ rừng, trồng rừng và khai thác lâm sản; chế biến nông sản, lâm sản, thủy sản và muối; phát triển ngành, nghề, làng nghề nông thôn;

d) Tổng hợp tình hình, báo cáo Ủy ban nhân dân huyện việc xây dựng và phát triển nông thôn trên địa bàn huyện về các lĩnh vực: phát triển kinh tế hộ, trang trại, kinh tế hợp tác, hợp tác xã nông nghiệp; phát triển ngành, nghề, làng nghề nông thôn; khai thác và sử dụng nước sạch nông thôn; chế biến nông sản, lâm sản, thủy sản và muối;

đ) Thông kê diễn biến đất nông nghiệp, đất lâm nghiệp, đất diêm nghiệp, mặt nước nuôi trồng thủy sản, diễn biến rừng; tổ chức thực hiện các biện pháp canh tác phù hợp để khai thác và sử dụng hợp lý tài nguyên đất, nước cho sản xuất nông nghiệp, nuôi trồng thủy sản và nghề muối;

e) Quản lý các hoạt động thương mại, dịch vụ phục vụ phát triển nông nghiệp, lâm nghiệp, diêm nghiệp, thủy sản; vật tư nông lâm nghiệp, phân bón và thức ăn chăn nuôi, nuôi trồng thủy sản trên địa bàn quận - huyện;

g) Tổ chức thực hiện công tác khuyến nông, khuyến lâm, khuyến ngư, khuyến diêm và các dự án phát triển nông nghiệp, lâm nghiệp, diêm nghiệp, thủy sản, thủy lợi và phát triển nông thôn trên địa bàn quận - huyện.

#### 5. Thực hiện một số nhiệm vụ khác:

a) Tham mưu Ủy ban nhân dân quận - huyện xây dựng và tổ chức thực hiện quy hoạch phát triển chợ, siêu thị, trung tâm thương mại, các cửa hàng thương mại trên địa bàn quận - huyện; Giúp Ủy ban nhân dân quận - huyện thực hiện quản lý nhà nước đối với chợ, siêu thị, trung tâm thương mại, các cửa hàng thương mại trên địa bàn quận - huyện;

b) Phối hợp với Phòng Nội vụ tham mưu và đề xuất Ủy ban nhân dân quận - huyện về công tác nhân sự Ban quản lý các chợ trên địa bàn quận - huyện.

c) Thực hiện một số nhiệm vụ khác về các lĩnh vực quản lý nhà nước thuộc ngành theo sự phân công, phân cấp hoặc ủy quyền của Ủy ban nhân dân quận - huyện và theo quy định của pháp luật.

### **Chương III**

## **CƠ CẤU TỔ CHỨC VÀ BIÊN CHẾ**

### **Điều 3. Cơ cấu tổ chức**

1. Phòng Kinh tế quận - huyện có Trưởng phòng và không quá 03 Phó Trưởng phòng.

a) Trưởng phòng chịu trách nhiệm trước Ủy ban nhân dân, Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện và trước pháp luật về toàn bộ hoạt động của Phòng, đồng thời chịu trách nhiệm trước Giám đốc các Sở liên quan về thực hiện các mặt công tác chuyên môn của Phòng;

b) Phó Trưởng phòng là người giúp Trưởng phòng, chịu trách nhiệm trước Trưởng phòng và trước pháp luật về các nhiệm vụ được phân công. Khi Trưởng phòng vắng mặt, một Phó Trưởng phòng được Trưởng phòng ủy quyền điều hành các hoạt động của Phòng;

c) Việc bổ nhiệm Trưởng phòng, Phó Trưởng phòng do Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định theo tiêu chuẩn chuyên môn, nghiệp vụ; việc miễn nhiệm, khen thưởng, kỷ luật Trưởng phòng, Phó Trưởng phòng thực hiện theo quy định của pháp luật.

d) Cán bộ, công chức chuyên môn, nghiệp vụ được bố trí tương xứng với nhiệm vụ được giao.

2. Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ nêu trên, đặc điểm tình hình cụ thể đơn vị, trình độ, năng lực cán bộ, Phòng Kinh tế quận - huyện tổ chức thành các Tổ chuyên môn, gồm những công chức được phân công đảm nhận các chức danh công việc trên các mặt công tác:

- Tổ quản lý Công nghiệp và Tiểu thủ công nghiệp;
- Tổ quản lý Thương mại, Dịch vụ;
- Tổ quản lý Nông nghiệp;
- Tổ quản lý Khoa học - Công nghệ và Năng lượng;
- Tổ quản lý Đăng ký Kinh doanh;
- Tổ quản lý Kinh tế hợp tác xã, Kinh tế tập thể, Kinh tế tư nhân.

Tùy theo quy mô hoạt động và tính chất công việc và nhân sự cụ thể của địa

phương, Trưởng phòng báo cáo thông qua Ủy ban nhân dân quận - huyện về phương án có thể bố trí cán bộ phụ trách riêng từng lĩnh vực hoặc ghép nhiều lĩnh vực vào cùng một tổ trên cơ sở tinh gọn, hiệu quả và tiết kiệm, đảm bảo thực hiện tốt chức năng, nhiệm vụ của cơ quan.

Về công tác cán bộ: Trưởng Phòng Kinh tế quận - huyện phối hợp với Trưởng Phòng Nội vụ đề xuất việc bổ nhiệm, bố trí và miễn nhiệm các chức vụ Trưởng ban, Phó Trưởng ban các Ban quản lý chợ trong phạm vi quản lý quận - huyện và theo quy định của công tác cán bộ hiện hành.

#### **Điều 4. Biên chế**

Căn cứ vào khối lượng công việc và tình hình cán bộ cụ thể để xác định từng chức danh và tiêu chuẩn nghiệp vụ công chức để phân bổ biên chế cho phù hợp, đảm bảo thực hiện và hoàn thành nhiệm vụ được giao.

Số lượng biên chế cụ thể làm công tác quản lý ngành của Phòng Kinh tế do Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định trong tổng biên chế hành chính của quận - huyện trên cơ sở chỉ tiêu biên chế hành chính được Ủy ban nhân dân thành phố giao cho quận - huyện hàng năm.

Cán bộ, công chức Phòng Kinh tế quận - huyện có chức danh, nhiệm vụ cụ thể, có bảng tên đặt tại nơi làm việc, có đeo thẻ công chức theo quy định. Cán bộ, công chức phải có thái độ, phong cách làm việc lịch sự, tận tụy, khiêm tốn, tôn trọng và lắng nghe ý kiến của lãnh đạo Phòng, đồng nghiệp và các tổ chức hoặc cá nhân đến liên hệ công tác.

### **Chương IV**

## **CHẾ ĐỘ LÀM VIỆC VÀ QUAN HỆ CÔNG TÁC**

#### **Điều 5. Chế độ làm việc**

1. Trưởng phòng phụ trách, điều hành tất cả các hoạt động của Phòng và phụ trách công tác trọng tâm. Các Phó Trưởng phòng phụ trách và trực tiếp giải quyết các công tác được Trưởng phòng phân công;

2. Khi giải quyết công việc thuộc lĩnh vực mình phụ trách có liên quan đến nội dung chuyên môn của Phó Trưởng phòng khác, Phó Trưởng phòng chủ động bàn bạc thống nhất hướng giải quyết, chỉ trình Trưởng phòng quyết định các vấn đề chưa nhất trí với các Phó Trưởng phòng khác hoặc những vấn đề mới phát sinh mà chưa có chủ trương, kế hoạch và biện pháp giải quyết;



3. Trong trường hợp Trưởng phòng trực tiếp yêu cầu các cán bộ, chuyên viên giải quyết công việc thuộc phạm vi thẩm quyền của Phó Trưởng phòng, yêu cầu đó được thực hiện nhưng cán bộ, chuyên viên giải quyết phải báo cáo cho Phó Trưởng phòng trực tiếp phụ trách biết.

### **Điều 6. Chế độ sinh hoạt hội họp**

1. Hàng tuần, lãnh đạo Phòng họp giao ban một lần để đánh giá việc thực hiện nhiệm vụ và phổ biến kế hoạch công tác cho tuần sau.

2. Sau khi giao ban lãnh đạo Phòng, các bộ phận họp với Phó Trưởng phòng trực tiếp phụ trách để đánh giá công việc, bàn phương hướng triển khai công tác và thống nhất lịch công tác.

3. Mỗi tháng họp toàn thể cơ quan một lần.

4. Mỗi thành viên trong từng bộ phận có lịch công tác do lãnh đạo Phòng trực tiếp phê duyệt.

5. Lịch làm việc với các cơ sở của Phòng (các tổ chức và cá nhân có liên quan) phải nêu cụ thể trong lịch công tác hàng tuần, tháng của đơn vị; nội dung làm việc được Phòng chuẩn bị chu đáo để kịp thời giải quyết có hiệu quả các yêu cầu phát sinh liên quan đến hoạt động chuyên môn của Phòng.

6. Phòng Kinh tế có thể tổ chức họp đột xuất để triển khai công việc cần thiết và cấp bách theo yêu cầu của Ủy ban nhân dân quận - huyện hoặc lãnh đạo các Sở - ngành thành phố có liên quan.

### **Điều 7. Chế độ thông tin báo cáo**

Theo định kỳ (hoặc đột xuất), các đơn vị có liên quan có trách nhiệm thực hiện việc báo cáo tình hình hoạt động, thống kê số liệu liên quan đến lĩnh vực của cơ quan, đơn vị mình về Phòng Kinh tế để phục vụ cho việc tổng hợp báo cáo hoặc tham mưu báo cáo theo quy định.

### **Điều 8. Mối quan hệ công tác**

1. Đối với Ủy ban nhân dân quận - huyện:

- Phòng Kinh tế chịu sự lãnh đạo, chỉ đạo trực tiếp và toàn diện của Ủy ban nhân dân quận - huyện về toàn bộ công tác theo chức năng, nhiệm vụ của Phòng, Trưởng phòng trực tiếp nhận chỉ đạo và nội dung công tác từ Chủ tịch hoặc Phó Chủ tịch phụ trách khối và phải thường xuyên báo cáo với Thường trực Ủy ban nhân dân quận - huyện về những mặt công tác đã được phân công;

- Theo định kỳ phải báo cáo với Thường trực Ủy ban nhân dân quận - huyện về

nội dung công tác của Phòng và đề xuất các biện pháp giải quyết công tác chuyên môn trong quản lý nhà nước thuộc lĩnh vực liên quan.

2. Đối với các Sở - ngành liên quan:

Phòng Kinh tế chịu sự hướng dẫn và kiểm tra về chuyên môn, nghiệp vụ của các Sở - ngành liên quan đến chức năng nhiệm vụ của Phòng, thực hiện việc báo cáo công tác chuyên môn định kỳ và theo yêu cầu của Giám đốc các Sở liên quan.

3. Đối với các cơ quan chuyên môn khác thuộc Ủy ban nhân dân quận - huyện:

Thực hiện mối quan hệ hợp tác và phối hợp trên cơ sở bình đẳng, theo chức năng, nhiệm vụ, dưới sự điều hành chung của Ủy ban nhân dân quận - huyện, nhằm đảm bảo hoàn thành kế hoạch, nhiệm vụ chính trị của quận - huyện. Trường hợp chủ trì phối hợp giải quyết công việc, nếu chưa nhất trí với ý kiến của Trưởng các Phòng chuyên môn khác, Trưởng Phòng Kinh tế chủ động tập hợp các ý kiến và trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện xem xét, quyết định.

4. Đối với Ủy ban nhân dân các phường - xã, thị trấn:

a) Phối hợp hỗ trợ và tạo điều kiện để Ủy ban nhân dân các phường - xã, thị trấn thực hiện các nội dung quản lý nhà nước liên quan đến chức năng, nhiệm vụ của Phòng;

b) Hướng dẫn, kiểm tra cán bộ các phường - xã, thị trấn về chuyên môn, nghiệp vụ của ngành, lĩnh vực công tác do Phòng quản lý;

c) Tổ chức giao ban với Ủy ban nhân dân phường - xã, thị trấn về lĩnh vực Phòng phụ trách.

5. Đối với Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam quận - huyện, các đơn vị sự nghiệp, các ban, ngành, đoàn thể, các tổ chức xã hội của quận - huyện:

Khi Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam quận - huyện, phường - xã, thị trấn, các đơn vị sự nghiệp, các ban, ngành, đoàn thể, các tổ chức xã hội của quận - huyện có yêu cầu, kiến nghị các vấn đề thuộc chức năng của Phòng, Trưởng phòng có trách nhiệm trình bày, giải quyết hoặc trình Ủy ban nhân dân quận - huyện giải quyết các yêu cầu đó theo thẩm quyền.

## **Chương V** **ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH**

**Điều 9.** Căn cứ Quy chế này, Trưởng Phòng Kinh tế quận - huyện có trách

nhiệm cụ thể hóa chức năng, nhiệm vụ của Phòng, quyền hạn, trách nhiệm, chức danh, tiêu chuẩn công chức của Phòng phù hợp với đặc điểm của địa phương, nhưng không trái với nội dung Quy chế này, trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định để thi hành.

**Điều 10.** Trưởng Phòng Kinh tế và Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị liên quan có trách nhiệm thực hiện Quy chế tổ chức và hoạt động của Phòng Kinh tế sau khi được Ủy ban nhân dân quận - huyện quyết định ban hành. Trong quá trình thực hiện nếu phát sinh các vấn đề vượt quá thẩm quyền thì nghiên cứu đề xuất, kiến nghị với Ủy ban nhân dân quận - huyện xem xét, giải quyết hoặc bổ sung và sửa đổi Quy chế cho phù hợp sau khi có sự thỏa thuận của Trưởng Phòng Nội vụ quận - huyện./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
CHỦ TỊCH**

*(Chữ ký và đóng dấu)*

**Họ và tên người ký**

**ỦY BAN NHÂN DÂN**  
**QUẬN 8**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 08/2010/QĐ-UBND

Quận 8, ngày 24 tháng 12 năm 2010

## **QUYẾT ĐỊNH**

**Ban hành Kế hoạch chỉ đạo, điều hành  
phát triển kinh tế - xã hội quận 8 năm 2011**

### **ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8**

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Quyết định số 82/2010/QĐ-UBND ngày 10 tháng 12 năm 2010 của Ủy ban nhân dân thành phố Hồ Chí Minh về giao chỉ tiêu dự toán thu - chi ngân sách Nhà nước năm 2011;

Căn cứ Quyết định số 14011/QĐ-UBND ngày 17 tháng 12 năm 2010 của Ủy ban nhân dân quận 8 về việc giao nhiệm vụ thu, chi ngân sách và chỉ tiêu kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2011;

Xét đề nghị của Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân quận 8,

### **QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Ban hành kèm theo Quyết định này “Kế hoạch chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội quận 8 năm 2011”.

Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị, doanh nghiệp trực thuộc quận 8 và Chủ tịch Ủy ban nhân dân 16 phường căn cứ theo chức năng, nhiệm vụ của đơn vị và nội dung Kế hoạch này, xây dựng chương trình hành động cụ thể, nhằm thực hiện đạt hiệu quả cao nhất.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành sau 07 ngày, kể từ ngày ký.

**Điều 3.** Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân quận 8, Thủ trưởng các cơ quan,

---

đơn vị, doanh nghiệp trực thuộc quận 8 và Chủ tịch Ủy ban nhân dân 16 phường có trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
CHỦ TỊCH**

**Nguyễn Thành Chung**

**ỦY BAN NHÂN DÂN**  
**QUẬN 8**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

## **KẾ HOẠCH**

### **Chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội quận 8 năm 2011**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 08/2010/QĐ-UBND  
ngày 24 tháng 12 năm 2010 của Ủy ban nhân dân quận 8)*

Quận 8 bước vào triển khai thực hiện Kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2010 trong tình hình phải trực tiếp đối mặt với nhiều khó khăn, thách thức mới nảy sinh; tình hình thiên tai, dịch bệnh diễn biến phức tạp; hạn hán dẫn đến thiếu điện phục vụ sản xuất, sinh hoạt; nhất là trong những tháng cuối năm 2010 thị trường giá cả biến động tiêu cực; song công tác chỉ đạo, điều hành của Ủy ban nhân dân quận đã có nhiều nỗ lực, khắc phục khó khăn, tập trung triển khai nhiều biện pháp cụ thể và quyết liệt, cùng với sự chỉ đạo và hỗ trợ tích cực của Thành ủy - Ủy ban nhân dân thành phố - Quận ủy và các sở - ngành thành phố, nên tình hình kinh tế - xã hội quận trong năm 2010 có nhiều chuyển biến tích cực, sản xuất - kinh doanh - xuất khẩu đã có dấu hiệu hồi phục; tranh thủ được sự hỗ trợ của thành phố về nguồn vốn đầu tư phát triển và đầu tư xây dựng cơ bản; thu ngân sách vượt chỉ tiêu phân đấu do quận đề ra; an sinh xã hội được chú trọng, đời sống của đại bộ phận nhân dân ổn định; an ninh chính trị và trật tự an toàn xã hội không có diễn biến phức tạp; quận đã tổ chức thành công Đại hội Đảng cơ sở và Đại hội đại biểu Đảng bộ quận lần thứ X (nhiệm kỳ 2010 - 2015).

Năm 2011 là năm đầu tiên thực hiện Nghị quyết Đại hội Đảng bộ thành phố lần thứ IX, Nghị quyết Đại hội Đảng bộ quận 8 lần thứ X và là năm đầu tiên thực hiện kế hoạch 5 năm 2011 - 2015; trong bối cảnh nền kinh tế trong nước đang có xu hướng phục hồi khá nhanh trên tất cả các ngành, lĩnh vực; hệ thống giao thông tiếp tục được cải thiện, tạo sự lưu thông giữa quận 8 với các quận khác trong thành phố; phát huy thế mạnh hệ thống cảng sông, bến bãi, để phát triển mạng lưới thương mại - dịch vụ; tăng cường đầu tư các công trình phúc lợi công cộng về giáo dục, y tế, văn hóa - xã hội, chỉnh trang các khu dân cư, góp phần tạo bộ mặt đô thị quận ngày càng khang trang, đời sống nhân dân tiếp tục được cải thiện. Bên cạnh những thuận lợi cơ bản như đã nêu trên, kinh tế của quận vẫn sẽ phải đối mặt với nhiều khó khăn và thách

thức, chuyển dịch cơ cấu kinh tế vẫn còn rất chậm; nguy cơ lạm phát sẽ quay trở lại; chất lượng hoạt động một số lĩnh vực văn hóa - xã hội chưa theo kịp với xu thế phát triển; tình hình dịch bệnh, giải quyết tình trạng ô nhiễm môi trường và ngập nước còn hạn chế, đã ảnh hưởng không nhỏ đến đời sống nhân dân.

Việc phấn đấu thực hiện đạt kết quả cao nhất kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2011 sẽ tạo tiền đề cho việc thực hiện thắng lợi Nghị quyết của Quận ủy về phương hướng, nhiệm vụ chính trị của Đảng bộ quận năm 2011 và tạo tiền đề cho việc thực hiện thắng lợi kế hoạch 5 năm (2011 - 2015) ngay từ năm đầu tiên, tạo điều kiện cho kinh tế quận phát triển bền vững những năm tiếp theo. Ủy ban nhân dân quận 8 yêu cầu Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị thuộc quận, Chủ tịch Ủy ban nhân dân 16 phường tập trung thực hiện các giải pháp sau:

**1. Thực hiện các biện pháp đẩy nhanh tốc độ tăng trưởng và phát triển một cách toàn diện, cân đối và bền vững về kinh tế; tiếp tục thực hiện việc chuyển dịch cơ cấu kinh tế đúng định hướng dịch vụ - thương mại - công nghiệp sạch gắn với từng bước khôi phục và phát triển truyền thống kinh tế “trên bến dưới thuyền”; tạo mọi điều kiện thuận lợi để phát triển các thành phần kinh tế, đảm bảo hoàn thành các chỉ tiêu tăng trưởng kinh tế năm 2011.**

- Giá trị sản xuất công nghiệp tăng 17% so với thực hiện năm 2010.
- Doanh thu thương mại - dịch vụ tăng 35% so thực hiện với năm 2010.
- Phát triển 800 doanh nghiệp.

**Trưởng Phòng Kinh tế quận 8** chủ trì phối hợp với Chi cục Thuế, Phòng Tài chính - Kế hoạch quận 8, các ngành chức năng và Ủy ban nhân dân các phường trên cơ sở đánh giá những kết quả thực hiện công tác quản lý Nhà nước về kinh tế trong năm 2010, tham mưu Ủy ban nhân dân quận đề ra biện pháp chỉ đạo, điều hành hoạt động sản xuất - kinh doanh trên địa bàn theo từng thời kỳ; tiếp tục triển khai thực hiện có hiệu quả Đề án thực hiện chương trình hỗ trợ chuyển dịch cơ cấu kinh tế trên địa bàn quận 8 (giai đoạn 2009 - 2015, định hướng đến năm 2020); triển khai thực hiện có hiệu quả Quy hoạch phát triển hệ thống mạng lưới chợ - siêu thị - trung tâm thương mại trên địa bàn quận (giai đoạn 2009 - 2015); thúc đẩy phát triển các ngành dịch vụ phụ trợ phục vụ Trung tâm Thương mại Bình Điền, cảng sông Phú Định; quy hoạch và triển khai xây dựng các tuyến đường, khu vực chuyên doanh; củng cố, nâng cao chất lượng hoạt động các Hợp tác xã hiện có, khuyến khích thành lập mới các Hợp tác xã thương mại, dịch vụ du lịch, nhà ở, vận tải, vệ sinh môi trường. Hoàn thiện công tác quản lý Nhà nước về phát triển khoa học và công nghệ; tiếp tục hỗ trợ

doanh nghiệp đẩy mạnh đổi mới công nghệ trong các ngành sản xuất và dịch vụ chủ yếu để nâng cao chất lượng và hiệu quả cạnh tranh; tiếp tục triển khai tốt cuộc vận động “Người Việt Nam ưu tiên dùng hàng Việt Nam”; thông qua hoạt động của Hội doanh nghiệp quận 8, tạo mối quan hệ hợp tác, liên doanh, liên kết, xúc tiến thương mại và đầu tư, mở rộng thị trường, hỗ trợ doanh nghiệp thông tin thị trường, chính sách kinh tế; tăng cường và nâng cao chất lượng đối thoại giữa doanh nghiệp và chính quyền; gắn phát triển kinh tế với tăng cường các chính sách an sinh xã hội, cải thiện đời sống nhân dân, xây dựng quan hệ lao động lành mạnh.

**Đội Quản lý thị trường 8B** phối hợp các ngành chức năng quận tăng cường quản lý thị trường, kiểm soát giá cả, không để xảy ra tình trạng đầu cơ, tăng giá, nhất là đối với lương thực, thực phẩm; kiểm tra việc đo lường, chất lượng hàng hóa, ghi nhãn hàng hóa của các cơ sở sản xuất - kinh doanh bán buôn, bán lẻ để phát hiện các thủ đoạn gian lận về giá hoặc lợi dụng đo lường, đóng gói để trục lợi với người tiêu dùng; phát hiện và xử lý kịp thời, nghiêm minh về hàng lậu, hàng giả, hàng kém chất lượng, hàng quá hạn sử dụng, hàng xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ, đảm bảo cho các cơ sở sản xuất của quận phát triển.

**Trưởng Trạm Thú y quận 8** chủ trì, phối hợp với các ngành chức năng và Ủy ban nhân dân phường tăng cường công tác kiểm tra phòng, chống dịch bệnh động vật, xử lý có hiệu quả các hành vi vi phạm về chăn nuôi, vận chuyển, giết mổ, kinh doanh động vật, các sản phẩm động vật trái phép; giải quyết có hiệu quả các điểm nóng kinh doanh gia cầm sống trên địa bàn, phấn đấu không để dịch bệnh lây lan trong cộng đồng.

## **2. Tăng cường quản lý trong lĩnh vực tài chính và ngân sách; phấn đấu hoàn thành vượt mức chỉ tiêu thu ngân sách Nhà nước năm 2010.**

- Tổng thu ngân sách nhà nước trên địa bàn: 761,884 tỷ đồng; trong đó, thu cân đối ngân sách 720,474 tỷ đồng, tăng 10% so chỉ tiêu pháp lệnh được giao.

- Giảm 20% nợ đọng thuế so với đầu kỳ năm 2011; tổng nợ đọng thuế không vượt quá 5% số thu thực hiện trong năm 2011.

- Dự toán chi ngân sách địa phương: 402,642 tỷ đồng (chưa tính chi đầu tư); trong đó, chi cân đối ngân sách địa phương: 361,232 tỷ đồng và chi từ nguồn thu sự nghiệp được để lại: 41,410 tỷ đồng.

- Chỉ tiêu thu quỹ phòng, chống lụt, bão: 1 tỷ đồng.

**Chi cục trưởng Chi cục Thuế quận 8** chủ trì phối hợp với Trưởng Phòng Tài



chính - Kế hoạch quận 8 và Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận 8 16 phường tổ chức thực hiện:

- Phân đầu thực hiện thu vượt dự toán đã được Ủy ban nhân dân quận giao tại Quyết định số 14011/QĐ-UBND ngày 17 tháng 12 năm 2010 của Ủy ban nhân dân quận 8.

- Tăng cường các biện pháp quản lý thu, chống thất thu, chống gian lận thương mại, trốn thuế, tăng cường các biện pháp giảm nợ đọng thuế, hạn chế thấp nhất nợ đọng thuế mới; chú trọng khai thác những nguồn thu mới từ hoạt động sản xuất – kinh doanh, đất đai, đấu giá nhà đất thuộc sở hữu Nhà nước; điều chỉnh mức điều tiết thuế đối các khu vực thu chưa hợp lý...

- Rà soát, xác định và phân loại bộ thuế để có kế hoạch cụ thể đôn đốc thu nộp thuế vào ngân sách kịp thời; đẩy mạnh thực hiện cải tiến thủ tục hành chính liên quan đến việc nộp thuế, hoàn chỉnh chương trình ứng dụng công nghệ thông tin trong quản lý và thu thuế, giải quyết ngay các vướng mắc trong lĩnh vực thuế, tạo điều kiện cho các cơ sở kinh doanh đẩy mạnh hoạt động kinh doanh, đồng thời đẩy mạnh công tác thanh tra, kiểm tra thuế.

**Trưởng Phòng Tài chính - Kế hoạch quận 8** chủ trì phối hợp Giám đốc Kho bạc Nhà nước quận 8 làm đầu mối tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 chỉ đạo các cơ quan, đơn vị thuộc quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Giao nhiệm vụ kế hoạch và dự toán ngân sách năm 2011 để triển khai thực hiện ngay từ đầu năm. Công khai dự toán ngân sách năm 2011 theo đúng quy định.

- Phân bổ dự toán chi ngân sách năm 2011 đảm bảo hiệu quả, tiết kiệm, phục vụ tốt nhiệm vụ chi phát triển kinh tế - xã hội của quận; chuẩn bị tốt nguồn tài chính để tiếp tục thực hiện chủ trương cải cách tiền lương, chế độ bảo hiểm thất nghiệp, bố trí dự phòng ngân sách từ 2 - 3% tổng chi để chủ động ứng phó với thiên tai và xử lý những nhiệm vụ phát sinh theo quy định.

- Hoàn thành công tác giao chỉ tiêu đầu tư xây dựng cơ bản và sửa chữa năm 2011 theo quyết định giao vốn của Ủy ban nhân dân thành phố.

- Hoàn tất báo cáo tổng quyết toán ngân sách năm 2010 trình ngành chức năng thành phố phê duyệt.

- Hoàn tất các thủ tục và tiến hành tổ chức bán đấu giá các trụ sở cơ quan dôi dư để tạo vốn xây dựng các công trình trọng điểm theo quyết định của Ủy ban nhân dân thành phố.

- Phối hợp thực hiện các giải pháp đồng bộ nhằm huy động tối đa và nâng cao hiệu quả sử dụng các nguồn vốn để đầu tư phát triển hạ tầng kỹ thuật đô thị theo kế hoạch, nhất là hạ tầng kỹ thuật giao thông; tạo điều kiện để thu hút vốn đầu tư ngoài ngân sách.

- Tăng cường quản lý chi tiêu ngân sách và tài sản công bảo đảm tiết kiệm, chống lãng phí, thất thoát; triển khai đồng bộ và có hiệu quả các biện pháp thực hành tiết kiệm, chống lãng phí trong quản lý chi tiêu ngân sách. Nâng cao vai trò và trách nhiệm của Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị khi xây dựng dự toán năm, hạn chế đến mức thấp nhất việc bổ sung dự toán nhiều lần trong năm, đảm bảo quá trình điều hành ngân sách ổn định.

- Tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 thực hiện và kiểm tra việc thực hiện kế hoạch chống lãng phí và thực hành tiết kiệm đã ban hành.

- Tham mưu Ủy ban nhân dân quận tổ chức tập huấn công tác quản lý tài chính, ngân sách, nghiệp vụ kế toán cho lãnh đạo và kế toán các cơ quan, đơn vị và phường.

**3. Đẩy mạnh tiến độ thực hiện Chương trình chỉnh trang đô thị, dự án di dời rạch Ụ Cây (giai đoạn 2); tập trung thực hiện có kết quả các dự án chống ngập nước trên địa bàn do triều cường và ảnh hưởng của biến đổi khí hậu; phát triển đồng bộ hệ thống cơ sở hạ tầng kinh tế - xã hội, hạ tầng kỹ thuật giao thông, các công trình phục vụ phát triển sự nghiệp giáo dục, chăm sóc sức khỏe nhân dân. Đảm bảo cho người dân được cung cấp nước sạch.**

- Hoàn thành quy hoạch chung xây dựng tỷ lệ 1/5000; kế hoạch sử dụng đất tỷ lệ 1/2000 giai đoạn 2011 - 2015, quy hoạch sử dụng đất giai đoạn 2011 - 2020.

- Hoàn thành công tác giải ngân vốn năm 2011 đạt 95% đối với nguồn vốn ngân sách tập trung và 97% nguồn vốn ngân sách phân cấp.

- Tiến hành bồi thường và thi công hoàn chỉnh đường Tạ Quang Bửu (từ Chánh Hưng đến rạch sông Xáng); 6 trụ sở Ủy ban nhân dân phường (1, 6, 7, 11, 14, 15) và 06 Trạm Y tế phường (1, 2, 4, 5, 8, 14).

- Mỗi phường có ít nhất 01 công trình thực hiện Chi thị 10-CT/QU.

- Vận động 100% hộ gia đình đăng ký đổ rác, phấn đấu giảm 50% số điểm đen về mặt vệ sinh môi trường. Mỗi phường có ít nhất 01 khu phố không rác, 01 tổ dân phố không rác.

- Tỷ lệ hộ dân được sử dụng nước sạch 99%.

**Trưởng Phòng Quản lý đô thị quận 8** phối hợp Công ty TNHH Một thành viên Dịch vụ công ích quận 8, Phòng Tài chính - Kế hoạch quận 8, Phòng Tài nguyên và Môi trường quận 8, Ban Quản lý Đầu tư xây dựng công trình quận 8, Thanh tra Xây dựng quận 8 và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

Lập dự án quy hoạch chỉnh trang đô thị phường 14 - 15 gắn với dự án xây cầu Bình Tiên, quy hoạch tỷ lệ 1/2000 khu Bà Tàng phường 7, Mễ Cốc phường 15, quy hoạch phân bố dân số, tầng cao. Cơ bản hoàn thành quy hoạch chi tiết hẻm dưới 12m tỷ lệ 1/2000. Lập và trình duyệt quy hoạch xây dựng tỷ lệ 1/500 các khu vực trung tâm, các khu chỉnh trang và tái định cư trọng điểm, các tuyến đường cảnh quan chỉnh dọc kênh Đồi, Tàu Hủ.

- Thực hiện tốt Chương trình chỉnh trang đô thị, di dời nhà lụp xụp ven và trên kênh rạch, tập trung dự án rạch Ụ Cây giai đoạn 2, Bờ Bắc kênh Đồi. Đẩy mạnh thực hiện các dự án nhà ở xã hội, nhà cho các đối tượng có thu nhập thấp, nhà tái định cư. Xây dựng kế hoạch triển khai Chương trình nhà ở của thành phố; kêu gọi đầu tư cải tạo các chung cư hư hỏng, xuống cấp, đưa công tác quản lý nhà chung cư đi vào nề nếp, phấn đấu nâng tỷ lệ nhà ở bình quân: 17m<sup>2</sup>/người.

- Xây dựng kế hoạch thực hiện các chương trình trọng điểm theo Nghị quyết Đại hội đại biểu Đảng bộ quận lần thứ X, phân kỳ đầu tư đến năm 2015. Nâng cấp, mở rộng các trục đường hiện hữu kết hợp xây dựng hoàn chỉnh hệ thống cấp thoát nước. Gắn công tác chỉnh sửa đặt tên đường với công tác quy hoạch hẻm dưới 12m. Tranh thủ nguồn vốn từ các dự án chống ngập, dự án nâng cấp đô thị của thành phố để chống ngập hiệu quả tại phường 7, 16. Chuẩn bị tốt kế hoạch, xây dựng phương án, công trình phòng, chống lụt, bão, giảm nhẹ thiên tai năm 2011, hoàn thiện và triển khai Chương trình phòng, chống lụt, bão, giảm nhẹ thiên tai đến năm 2020, Chương trình hành động ứng phó biến đổi khí hậu, nâng cao khả năng phòng tránh, ứng cứu kịp thời và khắc phục hậu quả xấu do thiên tai gây ra.

- Tiếp tục thực hiện chủ trương vận động nhân dân hiến đất làm đường, mở rộng hẻm theo Chỉ thị 10-CT/QU.

- Đẩy nhanh tiến độ thực hiện công tác lập quy hoạch và trình duyệt quy hoạch theo đúng quy định, hoàn tất các quy hoạch phát triển ngành.

- Tham mưu Ủy ban nhân dân quận tiếp nhận và thực hiện tốt phân cấp của thành phố về quản lý đô thị, vốn đầu tư xây dựng cơ bản, các dự án nhà ở xã hội. Tăng cường thu hút đầu tư các dự án thuộc Chương trình chỉnh trang đô thị, di dời nhà lụp xụp trên và ven kênh, rạch trên địa bàn quận 8 từ nay đến năm 2015.

- Mở rộng việc áp dụng Hệ thống quản lý chất lượng theo tiêu chuẩn ISO 9001:2008, thực hiện có hiệu quả Đề án thực hiện một cửa liên thông trong công tác cấp phép xây dựng, thẩm định hồ sơ kỹ thuật xây dựng.

- Chịu trách nhiệm giám sát, kiểm tra dự án đầu tư xây dựng cơ bản ngay từ khi lập dự án, thẩm định, bố trí vốn đầu tư, bảo đảm dự án đầu tư phải phù hợp với quy hoạch, kế hoạch đã được phê duyệt trên địa bàn quận kể cả về tiến độ và chất lượng, đề xuất Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận xử lý nghiêm các vi phạm, nếu vượt quá thẩm quyền đề xuất báo cáo Ủy ban nhân dân thành phố xử lý. Chống thất thoát, lãng phí, thực hành tiết kiệm trong xây dựng cơ bản, đảm bảo chất lượng công trình và tiến độ thi công.

- Hoàn chỉnh và triển khai thực hiện phương án đầu tư xây dựng bờ kè ngăn triều, chống ngập nước khi triều cường tại phường 7, 16.

- Xây dựng kế hoạch và phối hợp với Điện lực Chợ Lớn tiếp tục triển khai kế hoạch làm gọn mạng lưới đường dây thông tin, cáp quang điện thoại trên địa bàn quận 8.

**Trưởng Phòng Tài chính - Kế hoạch quận 8** chịu trách nhiệm giám sát, kiểm tra dự án đầu tư xây dựng cơ bản ngay từ khi lập dự án, thẩm định, bố trí vốn đầu tư, bảo đảm dự án đầu tư phải phù hợp với quy hoạch, kế hoạch đã được phê duyệt trên địa bàn quận kể cả về tiến độ và chất lượng, đề xuất Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận xử lý nghiêm các vi phạm, nếu vượt quá thẩm quyền đề xuất báo cáo Ủy ban nhân dân thành phố xử lý. Chống thất thoát, lãng phí, thực hành tiết kiệm trong xây dựng cơ bản, đảm bảo chất lượng công trình và tiến độ thi công.

**Chánh Thanh tra Xây dựng quận 8** chủ động phối hợp với các đơn vị liên quan và Chủ tịch Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Tập trung củng cố lực lượng Thanh tra Xây dựng từ quận đến phường; tăng cường công tác tuyên truyền giáo dục; làm tốt công tác đào tạo, bồi dưỡng chuyên môn nghiệp vụ; tăng cường công tác kiểm tra, xử lý nghiêm các hành vi tiêu cực, kiên quyết đưa ra khỏi ngành những người không đảm bảo về phẩm chất đạo đức, không hoàn thành nhiệm vụ.

- Tăng cường quản lý địa bàn, kiểm tra xử lý nghiêm các trường hợp san lấp, lấn chiếm đất công, kênh, rạch; kiên quyết không để xảy ra tình trạng xây dựng không phép, giảm 10% số trường hợp xây dựng sai phép trên địa bàn. Rà soát những hồ sơ đã có quyết định xử lý vi phạm hành chính, có kế hoạch tổ chức thực hiện cưỡng chế theo quy định pháp luật.

- Tăng cường quản lý Nhà nước về các mặt trật tự lòng lề đường, môi trường, mỹ quan đô thị.

**Giám đốc Ban Quản lý Đầu tư xây dựng công trình quận 8** làm đầu mối phối hợp với các đơn vị liên quan tập trung phân đấu thực hiện các công trình đã được thành phố ghi chỉ tiêu kế hoạch năm 2011 bằng nguồn vốn ngân sách tập trung, nguồn vốn thành phố phân cấp cho quận.

- Chuẩn bị đầy đủ, kịp thời, đúng quy định về công tác chuẩn bị đầu tư, thanh quyết toán khối lượng, giải ngân vốn đầu tư để tiếp nhận các nguồn vốn đầu tư từ ngân sách thành phố, cụ thể đầu tư xây mới 6 trụ sở Ủy ban nhân dân phường (1, 6, 7, 11, 14, 15) và 06 Trạm Y tế phường (1, 2, 4, 5, 8, 14); trụ sở Ủy ban Mặt trận Tổ quốc và các đoàn thể quận; Trung tâm Văn hóa, Trung tâm Y tế dự phòng; các công trình thuộc khối trường học.

- Chỉ đạo tập trung rà soát công tác thanh - quyết toán các công trình do Ban Quản lý Đầu tư xây dựng công trình quận 8 làm chủ đầu tư, đảm bảo giải ngân vốn theo kế hoạch.

- Tập trung thực hiện tốt công tác chuẩn bị đầu tư các công trình trọng điểm của quận, đảm bảo điều kiện ghi vốn khởi công mới, ghi vốn chuẩn bị đầu tư các công trình; giải ngân nhanh các công trình đã được ghi kế hoạch, phân đấu sử dụng đạt và vượt chỉ tiêu Ủy ban nhân dân thành phố giao. Tăng cường xã hội hóa đầu tư xây dựng trong các lĩnh vực: vệ sinh môi trường, giao thông công cộng, giáo dục, khám chữa bệnh.

- Tăng cường công tác theo dõi, giám sát việc quản lý và sử dụng vốn của các dự án đầu tư sử dụng vốn nhà nước trong tất cả các khâu: quy hoạch, lập dự án, thẩm định, thi công, nghiệm thu, thanh quyết toán, đảm bảo việc sử dụng vốn một cách công khai, minh bạch, hiệu quả; tập trung quản lý và thúc đẩy quá trình giải ngân vốn.

**Trưởng Ban Bồi thường - Giải phóng mặt bằng quận 8** củng cố, bổ sung nhân sự; xây dựng kế hoạch cụ thể, chi tiết, phân đấu hoàn thành công tác bồi thường, giải phóng mặt bằng đối với dự án chỉnh trang rạch Ụ Cây (giai đoạn 2) theo kế hoạch; Trường phổ thông cơ sở phường 7; khu chung cư Trương Đình Hội II; chung cư III Bùi Minh Trực; dự án chống ngập nước tại phường 7, 16; dự án cầu Bình Tiên; đường Tạ Quang Bửu (từ Chánh Hưng đến rạch sông Xáng); đền bù đoạn Bình Đăng phường 6.

**Trưởng Phòng Tài nguyên và Môi trường quận 8** chủ trì phối hợp với các cơ quan có liên quan và phường triển khai thực hiện:

- Rà soát và tăng cường các biện pháp quản lý chặt chẽ và sử dụng có hiệu quả các khu đất công; lập dự án xây dựng điểm ép rác kín trên địa bàn phường 6, 7; có kế hoạch xóa các điểm ô nhiễm môi trường.

- Đảm bảo khai thác, sử dụng tài nguyên nước một cách hợp lý, tiết kiệm, hiệu quả.

- Đẩy mạnh công tác tuyên truyền, nâng cao nhận thức về môi trường của cộng đồng, xây dựng các mô hình “khu phố, tổ dân phố không rác”. Tăng cường trách nhiệm quản lý môi trường của các phường, phối hợp kiểm tra, kiểm soát các nguồn nước thải ra sông, công tác xử lý chất thải rắn nguy hại, nước thải công nghiệp, chất thải y tế, vệ sinh đô thị; tăng cường công tác tuyên truyền, xử lý vi phạm tạo sự chuyển biến rõ nét trong thực hiện nếp sống văn minh, mỹ quan đô thị. Tăng cường hiệu quả việc thu phí vệ sinh và bảo vệ môi trường đối với nước thải, rác sinh hoạt; phấn đấu 90% hộ dân ký kết hợp đồng đồ rác với cơ quan chức năng.

**Giám đốc Công ty TNHH Một thành viên Dịch vụ Công ích quận 8** làm đầu mối phối hợp với các đơn vị liên quan và Ủy ban nhân dân 16 phường:

- Tăng cường chỉ đạo thực hiện tốt công tác quét dọn vệ sinh, vận chuyển rác, chăm sóc công viên cây xanh, nạo vét cống rãnh, vận chuyển rác.

- Thực hiện hoàn thành một số nhiệm vụ về lĩnh vực đầu tư xây dựng cơ bản, về công tác tái bố trí định cư do Ủy ban nhân dân quận giao.

- Tham mưu Ủy ban nhân dân quận tổng kết công tác bán nhà ở thuộc sở hữu Nhà nước theo Nghị định 61/CP ngày 05 tháng 7 năm 1994 của Chính phủ.

- Rà soát, quản lý, sử dụng có hiệu quả quỹ nhà do Nhà nước trực tiếp quản lý.

**4. Phát triển các hoạt động văn hóa, thông tin, thể dục, thể thao gắn với việc thực hiện chủ trương xã hội hóa; giải quyết việc làm, tăng thu nhập và giảm nghèo, tăng hộ khá; tạo bước phát triển về chất trong phát triển giáo dục và đào tạo; nâng cao chất lượng công tác bảo vệ và chăm sóc sức khỏe nhân dân**

**a) Văn hóa - thông tin - thể thao:**

Phấn đấu năm 2011:

- 100% khu phố tiên tiến năm 2010 (đạt 3 năm) đăng ký xây dựng “Khu phố văn hóa”, phấn đấu có 48 - 52 khu phố được công nhận “Khu phố văn hóa”.

- 100% hộ dân đăng ký xây dựng gia đình văn hóa, phần đầu có trên 90% số hộ đăng ký đạt 6 tiêu chuẩn “Gia đình văn hóa”.

- Vận động 100% công sở đăng ký và có trên 95% đơn vị đạt chuẩn “Công sở văn minh - sạch đẹp - an toàn” và có 80% đơn vị đạt chuẩn “Đơn vị văn hóa” trên tổng số đơn vị tham gia.

- Phần đầu duy trì 02 phường được công nhận “Phường văn hóa”; xây dựng mới 01 phường đạt chuẩn “Phường văn hóa”.

- Mỗi phường có ít nhất 01 khu phố không rác, 01 tổ dân phố không rác.

- Phần đầu nâng tỷ lệ luyện tập thể dục thể thao thường xuyên đạt 28% dân số.

**Trưởng Phòng Văn hóa và Thông tin quận 8** làm đầu mối phối hợp với Giám đốc Trung tâm Văn hóa, Trung tâm Thể dục thể thao, Nhà Thiếu nhi quận 8 tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 chỉ đạo các cơ quan chức năng và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Tổ chức đánh giá toàn diện và đề ra các giải pháp nâng cao chất lượng phong trào “Toàn dân đoàn kết xây dựng đời sống văn hóa”, thực hiện tốt Nghị quyết của Quận ủy về xây dựng phường văn hóa, triển khai các biện pháp duy trì 02 phường được công nhận “Phường văn hóa”; xây dựng mới 01 phường đạt chuẩn “Phường văn hóa”. Đẩy mạnh tuyên truyền ý thức giữ gìn môi trường, văn minh nơi công cộng, xây dựng văn hóa ứng xử trong cộng đồng. Phối hợp tổ chức quản lý, bảo tồn, đề nghị công nhận và phát huy giá trị các di sản văn hóa dân tộc, tuyên truyền phổ biến Luật Di sản. Tăng cường hơn nữa công tác tuyên truyền, giáo dục các giá trị đạo đức, lối sống lành mạnh trong gia đình. Quản lý tốt hoạt động các cơ sở kinh doanh dịch vụ văn hóa và hoạt động văn hóa, xây dựng quy hoạch mạng lưới cơ sở dịch vụ văn hóa và hoạt động văn hóa, thể thao, các thiết chế văn hóa thể thao. Đẩy mạnh công tác xã hội hóa, công tác kiểm tra xử lý vi phạm. Triển khai quy hoạch mạng lưới văn hóa, thể thao theo hướng cụm liên phường.

- Tổ chức các hoạt động văn hóa văn nghệ, thể dục thể thao, tổ chức các hoạt động chào mừng Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ XI và kỷ niệm các ngày lễ lớn trong năm 2011 gắn với phong trào “Toàn dân đoàn kết xây dựng đời sống văn hóa”; nâng chất lượng hoạt động khu phố văn hóa, phường văn hóa.

**Giám đốc Trung tâm Thể dục thể thao quận 8** phối hợp các ngành chức năng và phường phát triển mạnh mẽ thể dục, thể thao quần chúng nhằm tiếp tục triển khai cuộc vận động “Toàn dân rèn luyện thân thể theo gương Bác Hồ vĩ đại” để thu hút

đồng đảo lực lượng tham gia dưới nhiều hình thức sinh động, góp phần nâng cao đời sống tinh thần, văn hóa, tăng cường thể chất của nhân dân. Phấn đấu nâng tỷ lệ luyện tập thể dục thể thao thường xuyên đạt 28% dân số. Tiếp tục thực hiện xã hội hóa trong lĩnh vực đầu tư hoạt động thể thao cơ sở, đưa dụng cụ luyện tập thể dục thể thao vào các công viên, một số nơi công cộng. Tập trung xây dựng lực lượng thể thao thành tích cao, năng khiếu thể thao, đầu tư môn Vovinam, phát triển môn điền kinh, Teakwondo, cờ, phấn đấu tham gia thi đấu đầy đủ các bộ môn cấp thành phố và đạt được thành tích cao hơn. Duy trì, phát triển thể thao phong trào; đưa môn Teakwondo, Vovinam vào trường học.

**Giám đốc Trung tâm Văn hóa quận 8** phối hợp với các ngành chức năng thực hiện tốt các nội dung cổ động trực quan, thông tin lưu động, thời sự triển lãm phục vụ các đợt sinh hoạt chính trị của quận, tuyên truyền giáo dục pháp luật bằng nhiều hình thức sinh động. Nâng cao chất lượng các chương trình văn nghệ phục vụ nhân dân, phát triển về số lượng và duy trì hoạt động các câu lạc bộ đội nhóm, văn hóa văn nghệ, tập trung củng cố các câu lạc bộ đã có, phát triển câu lạc bộ đờn ca tài tử. Tổ chức các hoạt động thu hút lực lượng thanh thiếu niên tham gia, tập trung đối tượng học sinh cấp 3 các trường học trên địa bàn. Đẩy mạnh hỗ trợ hoạt động văn hóa cơ sở, tập trung nâng cao chất lượng hoạt động nhà văn hóa phường. Hỗ trợ đào tạo nâng cao kỹ năng nghiệp vụ văn hóa thông tin. Tổ chức đạt kết quả các Hội thi cấp quận và tham gia Hội thi, hội diễn cấp thành phố.

**Giám đốc Nhà Thiếu nhi quận 8** phối hợp với các ngành chức năng triển khai đẩy mạnh hoạt động giáo dục truyền thống, nhân cách, thể chất, hoạt động vui chơi giải trí, học tập và phát triển năng khiếu bằng những loại hình phù hợp, nâng chất các loại hình hoạt động hấp dẫn để thu hút đông đảo thiếu nhi tham gia, phát triển các câu lạc bộ đội nhóm, các lớp và bộ môn năng khiếu, thu hút trên 6.000 lượt thiếu nhi tham gia, phối hợp Hội đồng Đội tổ chức các chương trình hoạt động Đội và phong trào thiếu nhi. Đăng cai tổ chức ngày hội “Bác Hồ với tuổi thơ” do Bảo tàng Hồ Chí Minh, chi nhánh thành phố Hồ Chí Minh tổ chức, kỷ niệm 100 năm ngày Bác Hồ ra đi tìm đường cứu nước, Liên hoan “Múa rối và trò chơi dân gian” do Câu lạc bộ Nghiệp vụ Nhà Thiếu nhi các tỉnh phía Nam đề nghị.

#### **b) Xã hội - Giảm nghèo:**

- Phấn đấu giảm số hộ nghèo theo tiêu chí của thành phố còn dưới 5%; cơ bản không còn hộ chính sách có thu nhập dưới 9 triệu đồng/hộ/năm. 1.700 hộ vượt mức 8 triệu đồng/người/năm; 1.300 hộ vượt mức 10 triệu đồng/người/năm; 1.400 hộ vượt mức 12 triệu đồng/người/năm.



- Giới thiệu và giải quyết việc làm từ 8.000 lao động trở lên.
- Hoàn thành xây dựng 17 căn nhà tình nghĩa.
- Số phường đạt chuẩn “Phường phù hợp trẻ em” là 08 phường.

**Trưởng Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội quận 8** làm đầu mối tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 chỉ đạo các cơ quan chức năng quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Tiếp tục thực hiện có hiệu quả Nghị quyết “giảm nghèo, tăng hộ khá của quận giai đoạn 2010 - 2015” theo tiêu chí của thành phố.

- Thực hiện tốt chính sách đối với người có công, phong trào đền ơn đáp nghĩa, phân đấu nâng mức sống cho gia đình chính sách. Thực hiện tốt công tác bảo trợ xã hội, không để sót, sai đối tượng, đẩy mạnh các hoạt động xã hội bảo trợ, chăm sóc người già neo đơn, người tàn tật. Quản lý, hướng dẫn các cơ sở nuôi dưỡng người già thực hiện đúng quy định pháp luật về tổ chức cơ sở bảo trợ xã hội. Cùng cố hoạt động tổ kiểm tra liên ngành về phòng, chống tệ nạn xã hội.

- Tạo điều kiện sản xuất - kinh doanh phát triển để tạo ra nhiều việc làm mới. Nâng cao hiệu quả hoạt động thông tin, giới thiệu việc làm bằng nhiều kênh thông tin, chú trọng đối tượng chính sách, bộ đội xuất ngũ và công nhân mất việc làm trong các doanh nghiệp bị giải thể, phá sản, người chưa có việc làm qua điều tra khảo sát hàng năm. Thực hiện tốt Quyết định 156 về hỗ trợ đào tạo nghề và giải quyết việc làm cho các hộ dân bị ảnh hưởng các dự án đầu tư trên địa bàn. Khuyến khích người lao động tự tạo việc làm qua các hoạt động cho vay vốn làm ăn, hỗ trợ học nghề, xuất khẩu lao động.

- Tăng cường công tác quản lý nguồn lao động, xây dựng quan hệ lao động hài hòa, hạn chế đến mức thấp nhất tranh chấp lao động phát sinh và giải quyết kịp thời, hiệu quả các tranh chấp xảy ra, nhất là các trường hợp ngừng việc tập thể; kiểm tra việc bảo đảm vệ sinh, an toàn lao động, phòng, chống cháy, nổ trong các loại hình doanh nghiệp, giảm thiểu tai nạn lao động và bệnh nghề nghiệp. Tổ chức tốt quy trình “một cửa” trong xác nhận khai trình sử dụng lao động, thang bảng lương, thỏa ước lao động tập thể, nội quy lao động.

- Đẩy mạnh công tác giảm nghèo bền vững, thực hiện nhiều biện pháp, chính sách để hỗ trợ hộ nghèo vươn lên thoát nghèo, lồng ghép có hiệu quả Chương trình giảm nghèo, tăng hộ khá với các chương trình phát triển kinh tế - xã hội của địa phương. Đa dạng hóa nguồn lực và phương thức thực hiện giảm nghèo, theo hướng

kết hợp tốt nguồn lực Nhà nước, nhân dân và cộng đồng quốc tế. Thực hiện các chế độ ưu đãi về giáo dục, y tế cho người nghèo, hạn chế mức thấp nhất con em hộ nghèo bỏ học. Tổ chức phong trào xã hội giúp đỡ hộ nghèo cải thiện nhà ở, nhân rộng các mô hình về hỗ trợ hộ nghèo nâng thu nhập và làm ăn khá giả vươn lên thoát nghèo.

### **c) Giáo dục và Đào tạo:**

Phân đầu năm học 2010 - 2011:

- Tỷ lệ huy động trẻ em trong độ tuổi đi học mẫu giáo: 72%, trong đó trẻ 5 tuổi đạt 99%, trẻ 6 tuổi vào lớp 1 là 100%.

- Tỷ lệ học sinh đi học đúng độ tuổi học tiểu học: 95%, trung học cơ sở: 92%.

- Tỷ lệ hoàn thành cấp học tiểu học 100%, công nhận học sinh tốt nghiệp trung học cơ sở: 99,9%.

- Tỷ lệ học sinh học 02 buổi ngày tiểu học: 50%, trung học cơ sở: 34%.

- Tỷ lệ học sinh lưu ban, bỏ học giảm so với năm học trước, hoàn thành việc phổ cập giáo dục bậc trung học với tỷ lệ thành phố công nhận: 84%.

- Hiệu suất đào tạo tiểu học: 99%, trung học cơ sở: 87%.

- Thực hiện phân luồng 100% học sinh lớp 9 vào lớp 10, các trường nghề và phân luồng học sinh lớp 12.

**Trưởng Phòng Giáo dục và Đào tạo quận 8** làm đầu mối tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 phối hợp các sở - ngành thành phố; chỉ đạo các cơ quan chức năng quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Tổ chức thực hiện tốt nội dung chủ đề năm học 2010 - 2011: “Tiếp tục đổi mới quản lý và nâng cao chất lượng giáo dục”, thực hiện có kết quả “Đề án nâng cao chất lượng giáo dục”, “Đề án phân luồng học sinh sau trung học cơ sở và trung học phổ thông”. Tập trung đầu tư cơ sở vật chất; nâng chuẩn giáo viên, xây dựng, củng cố, chăm lo và phát triển đội ngũ nhà giáo. Tiếp tục cải thiện cơ sở vật chất và cảnh quan các trường học. Đẩy nhanh tiến độ xây dựng trường tiên tiến, hiện đại trong năm học 2010 - 2011 và những năm tiếp theo. Triển khai công tác đánh giá chất lượng giáo dục các trường mầm non, phổ thông; thực hiện kiểm tra, đánh giá về chất lượng và hiệu quả khai thác sử dụng thiết bị dạy học; đẩy mạnh phong trào tự làm đồ dùng dạy học và sử dụng thiết bị dạy học; triển khai Đề án quản lý thư viện các cơ sở giáo dục.

- Nâng cao chất lượng và hiệu quả hoạt động giáo dục:

+ Đối với giáo dục mầm non, tiếp tục củng cố và hoàn thiện mạng lưới trường, lớp mầm non; tiếp tục triển khai Chương trình giáo dục mầm non mới, đổi mới phương pháp dạy trẻ, nâng cao chất lượng chăm sóc giáo dục trẻ, giảm tỷ lệ trẻ suy dinh dưỡng. Tăng cường quản lý các cơ sở giáo dục mầm non tư thục; đẩy mạnh công tác tuyên truyền, công tác xã hội hóa giáo dục để huy động các nguồn lực của xã hội, sự tham gia của cha mẹ chăm lo cho giáo dục mầm non.

+ Đối với giáo dục phổ thông, tập trung chỉ đạo đổi mới phương pháp giảng dạy, kiểm tra đánh giá theo hướng khuyến khích tinh thần tự học và ý thức sáng tạo của học sinh. Triển khai thực hiện các giải pháp nhằm giảm tỷ lệ học sinh yếu kém, khắc phục tình trạng học sinh bỏ học. Tiếp tục mở rộng và nâng cao chất lượng dạy học 2 buổi/ngày ở những nơi có điều kiện. Đối với giáo dục thường xuyên, nâng cao nhận thức cho mọi người về “Học tập suốt đời” và xây dựng xã hội học tập; củng cố và phát triển mô hình hoạt động của trung tâm học tập cộng đồng theo hướng bền vững, linh hoạt và hiệu quả nhằm đẩy mạnh phổ cập giáo dục tiểu học đúng độ tuổi, thực hiện phổ cập giáo dục trung học cơ sở, trung học phổ thông một cách bền vững; củng cố kết quả xóa mù chữ, ngăn chặn tình trạng tái mù chữ.

#### **d) Y tế:**

- Phấn đấu đạt chỉ tiêu giảm tỷ lệ tăng dân số tự nhiên dưới 1%.
- Đảm bảo duy trì tỷ lệ trên 95% trẻ dưới 1 tuổi được tiêm chủng đầy đủ 7 loại vaccin.
- Giảm tỷ lệ trẻ em dưới 5 tuổi suy dinh dưỡng dưới 3,5%, giảm tỷ lệ tử vong trẻ em dưới 1 tuổi và dưới 5 tuổi.
- Tỷ lệ xử lý nước thải y tế: 90%; tỷ lệ chất thải rắn y tế được xử lý: 100%.

**Trưởng Phòng Y tế quận 8** phối hợp Bệnh viện quận 8, Trung tâm Y tế dự phòng quận 8 làm đầu mối tham mưu cho Ủy ban nhân dân quận 8 chỉ đạo các cơ quan chức năng quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Chuẩn hóa hoạt động tại các đơn vị y tế theo quy chế chuyên môn, quy trình chuẩn trong các hoạt động quản lý - phòng - chữa bệnh. Tăng cường đầu tư của Nhà nước, đồng thời xã hội hóa một cách phù hợp để huy động các nguồn lực xã hội vào phát triển y tế, chăm sóc sức khỏe nhân dân, mở rộng dịch vụ y tế chất lượng cao. Quản lý chặt chẽ các hoạt động khám chữa bệnh tư nhân, kiểm tra kiểm soát chất lượng và giá thuốc chữa bệnh; bảo đảm vệ sinh an toàn thực phẩm.

- Thực hiện tốt chính sách dân số, kế hoạch hóa gia đình, phấn đấu đạt chỉ tiêu

giảm tỷ lệ tăng dân số tự nhiên, hoàn thành các chỉ tiêu vận động áp dụng các biện pháp tránh thai hiện đại.

**Giám đốc Trung tâm Y tế dự phòng quận 8** phối hợp Phòng Y tế quận 8 làm đầu mối tham mưu cho Ủy ban nhân dân quận 8 phối hợp các cơ quan chức năng quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Tiếp tục thực hiện các chương trình quốc gia về chăm sóc sức khỏe có mục tiêu, tiến tới hoàn thành các chỉ tiêu về sức khỏe và y tế.

- Đẩy mạnh công tác chăm sóc sức khỏe nhân dân, phòng chống dịch bệnh. Triển khai thực hiện các dự án phòng, chống HIV/AIDS và chăm sóc người nhiễm.

- Nâng cao hiệu quả các chương trình sức khỏe, chất lượng khám chữa bệnh, đáp ứng nhu cầu của nhân dân, giảm tỷ lệ mắc chết do các bệnh nhiễm. Tăng cường các biện pháp để phòng ngừa, kiểm soát, điều tra xử lý triệt để các loại dịch bệnh, không để bùng phát thành dịch lớn.

- Có kế hoạch đào tạo đủ về số lượng và chất lượng cán bộ y tế cơ sở, đảm bảo 100% trạm y tế có đủ bác sĩ, đầu tư cơ sở vật chất cho y tế dự phòng, trạm y tế phường, phấn đấu 14/16 phường đạt chuẩn quốc gia về y tế phường/xã, chuẩn bị đủ điều kiện thực hiện công tác khám chữa bệnh bảo hiểm y tế tại Trạm y tế phường. Tiếp cận quản lý trên 80% người nhiễm HIV/AIDS, tranh thủ sự đầu tư từ các dự án trong công tác chăm sóc điều trị, phòng ngừa lây lan HIV/AIDS; quản lý và triển khai các chương trình bệnh không lây nhiễm, công tác vệ sinh học đường, vệ sinh ngoại cảnh.

**5. Xây dựng nền quốc phòng địa phương vững mạnh. Giữ vững an ninh chính trị, ổn định tình hình trật tự an toàn xã hội, đóng góp tích cực cho công tác bảo đảm an ninh - quốc phòng của thành phố.**

- Hoàn thành 100% chỉ tiêu giao, đảm bảo đúng luật, chất lượng ngày càng cao.

- Xây dựng lực lượng dân quân tự vệ đạt 1,6% dân số.

- Phấn đấu kéo giảm từ 10% số vụ phạm pháp hình sự; điều tra phá án hình sự từ 65% trở lên.

- Xây dựng 25 - 30% số phường không có tội phạm và ma túy.

- Mỗi phường xây dựng ít nhất 01 khu phố không có tội phạm ẩn náu hoạt động; 80% số tổ dân phố trở lên đạt khá về an ninh - trật tự trên địa bàn.

- Phấn đấu kéo giảm 10% số vụ tai nạn giao thông trên cả 3 mặt; giảm 5% số vụ cháy.

**Chỉ huy trưởng Ban Chỉ huy Quân sự quận 8** tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 chỉ đạo các cơ quan, đơn vị thuộc quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Xây dựng và triển khai thực hiện có hiệu quả Chương trình hành động của Quận ủy thực hiện Nghị quyết Đại hội Đảng bộ quận lần thứ X về quốc phòng và an ninh.

- Tiếp tục tăng cường các biện pháp nắm chắc tình hình địa bàn, xử lý kịp thời, đúng nguyên tắc các tình huống xảy ra. Tổ chức lực lượng và duy trì nghiêm chế độ trực sẵn sàng chiến đấu. Tiếp tục trang bị phương tiện kỹ thuật chuyên dùng để nâng cao khả năng phòng thủ, sẵn sàng chiến đấu của lực lượng vũ trang. Hoàn thành chỉ tiêu bồi dưỡng kiến thức quốc phòng cho các đối tượng được phân cấp ở quận và phường. Làm tốt công tác chuẩn bị và tuyển gọi công dân nhập ngũ năm 2011, hoàn thành chỉ tiêu giao, đảm bảo đúng luật, chất lượng ngày càng cao. Xây dựng lực lượng dân quân tự vệ đạt chỉ tiêu đề ra; xây dựng, huy động và nâng cao chất lượng, hiệu quả hoạt động của lực lượng dân quân tự vệ, lực lượng dự bị động viên và huấn luyện quân sự nhằm nâng cao khả năng sẵn sàng chiến đấu của các lực lượng. Tiếp tục phấn đấu đạt 5 tiêu chí “Ban Chỉ huy Quân sự phường vững mạnh toàn diện” 16 phường. Tổ chức huấn luyện và tham gia hội thi, hội thao do thành phố và Quân khu tổ chức đạt kết quả cao hơn, đảm bảo an toàn.

- Tăng cường công tác kiểm tra, hướng dẫn việc thực hiện công tác quốc phòng - quân sự địa phương; tập trung thanh tra việc thực hiện nhiệm vụ Nhà nước về quốc phòng; công tác giáo dục quốc phòng. Rà soát, quản lý chặt chẽ nguồn thanh niên sẵn sàng nhập ngũ, lực lượng dự bị động viên.

**Trưởng Công an quận 8** tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 phối hợp các cơ quan, đơn vị thuộc quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Xây dựng và triển khai thực hiện có hiệu quả Chương trình hành động của Quận ủy thực hiện Nghị quyết Đại hội Đảng bộ quận lần thứ X về quốc phòng và an ninh.

- Tăng cường củng cố quốc phòng - an ninh và đảm bảo trật tự an toàn xã hội. Chú trọng kết hợp củng cố quốc phòng - an ninh với phát triển kinh tế - xã hội, giảm nghèo. Tiếp tục tấn công trấn áp tội phạm hình sự, ma túy, mại dâm; tập trung chuyển hóa các địa bàn phức tạp, các tụ điểm ma túy còn lại, không để phát sinh địa bàn phức tạp mới. Tăng cường tuyên truyền, giáo dục pháp luật, huy động sức mạnh tổng hợp của toàn xã hội tham gia kiềm chế sự gia tăng phạm pháp hình sự, tệ nạn xã hội,

phòng, chống cháy, nổ. Đảm bảo an toàn giao thông, giám sát tốt các tuyến đường hẹp, có mật độ giao thông cao, các điểm gây ùn tắc giao thông để đề xuất phân luồng hợp lý, phân đầu kéo giảm tai nạn giao thông trên cả 3 mặt.

- Tập trung đấu tranh với tội phạm có tổ chức, tội phạm hoạt động theo kiểu “xã hội đen”, tội phạm công nghệ cao...

- Tiếp tục thực hiện tốt cơ chế, chính sách về phòng chống tệ nạn xã hội; thực hiện Chương trình mục tiêu 3 giảm gắn với các chương trình văn hóa - xã hội. Đẩy mạnh phong trào “Toàn dân tham gia bảo vệ an ninh Tổ quốc”, các hoạt động liên tịch, hợp đồng tác chiến trị an có hiệu quả và đi vào chiều sâu, gắn với công tác xây dựng “Phường trong sạch, lành mạnh, không có tệ nạn xã hội”, cuộc vận động “Toàn dân đoàn kết xây dựng đời sống văn hóa ở khu dân cư”. Phát huy hiệu quả lực lượng Bảo vệ khu phố, hỗ trợ tốt cho lực lượng Công an trong việc quản lý địa bàn, quản lý nhân hộ khẩu, tăng cường kiểm tra và phối hợp với các cơ quan chức năng ngăn chặn tội phạm buôn người (nếu có xảy ra trên địa bàn quận), triển khai các biện pháp phòng ngừa xã hội.

- Phối hợp thực hiện tốt công tác tuyên truyền pháp luật, quản lý, cảm hóa giáo dục, giúp đỡ người hồi gia và những người lỗi lầm tại cộng đồng dân cư. Duy trì hoạt động các câu lạc bộ, đội nhóm sinh hoạt người tái hòa nhập cộng đồng. Kiểm soát chặt chẽ, có biện pháp mạnh, kiên quyết kiềm chế gia tăng, hạn chế thấp nhất tỷ lệ người tái nghiện ma túy, tệ nạn mại dâm. Tăng cường vai trò giám sát của nhân dân đối với các cơ sở kinh doanh dịch vụ nhạy cảm để hạn chế phát sinh tệ nạn.

**6. Tiếp tục thực hiện cải cách hành chính, tăng cường hiệu quả hoạt động của tổ chức bộ máy, nâng cao năng lực điều hành quản lý Nhà nước ở cả cấp quận và phường; tổ chức tốt công tác tuyên truyền giáo dục pháp luật, giải quyết tốt các chính sách xã hội để tạo động lực mới, động viên sức dân tham gia xây dựng chính quyền**

- Tiếp tục thực hiện Nghị quyết số 17-NQ/TW Hội nghị lần 5 Ban chấp hành Trung ương Đảng khóa X về đẩy mạnh cải cách hành chính, nâng cao hiệu lực, hiệu quả quản lý của bộ máy Nhà nước. Triển khai thực hiện tốt cơ chế “một cửa”, “một cửa liên thông” trong việc xử lý các công việc liên quan đến doanh nghiệp, nhà đầu tư và nhân dân. Thực hiện nghiêm nguyên tắc công khai, minh bạch trong hoạt động của cơ quan quản lý Nhà nước các cấp; phổ biến rộng rãi, niêm yết công khai, thực hiện đúng quy chế, quy trình và các thủ tục hành chính. Đẩy mạnh công tác tiếp dân, giải quyết kịp thời khiếu nại, tố cáo của người dân, tranh chấp khiếu kiện ngay từ cấp cơ sở, không để kéo dài hoặc phát sinh phức tạp.

- Tiếp tục cải tiến và nâng cao chất lượng công tác quản lý và đào tạo, bồi dưỡng cán bộ, công chức, viên chức; chú trọng giáo dục đạo đức, phẩm chất chính trị, kỹ năng điều hành, thực hiện công vụ được giao. Nâng cao ý thức trách nhiệm của các cấp, các ngành, các cơ quan, tổ chức, đơn vị, các cán bộ, công chức, viên chức trong công tác phòng, chống tham nhũng, lãng phí, quan liêu.

- Tăng cường phổ biến giáo dục pháp luật cho nhân dân và cán bộ, công chức. Tiếp tục nâng cao hiệu quả hoạt động của Ban Chỉ đạo Phòng - chống tham nhũng các cấp, các cơ quan, đơn vị, coi trọng công tác tự kiểm tra, kết hợp thanh kiểm tra chuyên ngành. Thực hiện công tác thanh kiểm tra, điều tra, xử lý kiên quyết các vụ tiêu cực, tham nhũng. Nâng cao chất lượng, hiệu quả thực hiện Quy chế dân chủ cơ sở, phát huy quyền làm chủ nhân dân, đảm bảo công khai, minh bạch các hoạt động kinh tế, tài chính ở các cơ quan hành chính và đơn vị sự nghiệp công lập.

- Thực hiện thắng lợi cuộc bầu cử Quốc hội khóa XIII và Hội đồng nhân dân thành phố khóa VIII trên địa bàn.

**Trưởng Phòng Nội vụ quận 8** làm đầu mối tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 phối hợp các sở - ngành thành phố, cùng Ủy ban Mặt trận Tổ quốc và các đoàn thể chỉ đạo các cơ quan, đơn vị thuộc quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Xây dựng kế hoạch và triển khai thực hiện có hiệu quả Chương trình hành động của Quận ủy thực hiện Nghị quyết Đại hội Đảng bộ quận lần thứ X về cải cách hành chính, về đào tạo và bồi dưỡng cán bộ.

- Tăng cường công tác đào tạo và chuẩn hóa cán bộ để nâng cao chất lượng đội ngũ cán bộ, công chức trong cơ quan quản lý nhà nước từ quận đến phường, bảo đảm các kỹ năng và năng lực cần thiết cho việc thực hiện nhiệm vụ được giao. Tăng cường kiểm tra việc thực thi chức trách công vụ của cán bộ, công chức trong phạm vi quản lý; xử lý nghiêm, kịp thời những cán bộ, công chức lợi dụng chức vụ, quyền hạn được giao để nhũng nhiễu, gây phiền hà cho nhân dân và doanh nghiệp. Tiếp tục thực hiện nghiêm Chỉ thị số 05/2008/CT-TTg ngày 31 tháng 01 năm 2008 của Thủ tướng Chính phủ về chấn chỉnh thời giờ làm việc của cán bộ, công chức.

- Đổi mới các khâu của công tác cán bộ, xây dựng các quy chế, quy định cụ thể về tăng cường công tác quản lý cán bộ, bổ sung hoàn chỉnh quy chế hoạt động các cơ quan, đơn vị thuộc quận. Tiếp tục thực hiện các kế hoạch sắp xếp, bố trí, điều động, luân chuyển, đào tạo, bồi dưỡng để từng bước chuẩn hóa cán bộ. Tăng cường ứng dụng công nghệ thông tin trong quản lý hành chính. Thực hiện việc phân cấp gắn với

quyền hạn và trách nhiệm của từng cấp, từng ngành, từng đơn vị, nhất là đối với người đứng đầu cơ quan.

- Tăng cường đẩy mạnh cải cách hành chính, nâng cao hiệu lực quản lý Nhà nước, thực hiện tinh giảm biên chế, tự chủ về tài chính và biên chế đạt hiệu quả.

- Tổ chức thực hiện nghiêm quy chế dân chủ cơ sở trong hoạt động cơ quan và trong các doanh nghiệp Nhà nước, Pháp lệnh Dân chủ ở phường - xã.

- Phối hợp với Văn phòng Ủy ban nhân dân quận 8 tiếp tục nghiên cứu ứng dụng và mở rộng việc áp dụng Hệ thống quản lý chất lượng theo tiêu chuẩn ISO 9001:2008 trong quản lý cung ứng dịch vụ hành chính công trên địa bàn quận 8.

- Chuẩn bị nội dung và tổ chức hội nghị tổng kết phong trào thi đua yêu nước năm 2010 và phát động thi đua năm 2011 (tháng 02/2011).

- Thực hiện thắng lợi cuộc bầu cử Quốc hội khóa XIII và Hội đồng nhân dân thành phố khóa VIII trên địa bàn.

**Trưởng Phòng Tư pháp quận 8** làm đầu mối tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 chỉ đạo các cơ quan, đơn vị thuộc quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Thực hiện tốt công tác chứng thực, hộ tịch, bảo đảm theo quy trình, chất lượng ISO 9001:2008.

- Làm tốt công tác quản lý các tổ chức, cá nhân hành nghề Luật sư trên địa bàn.

- Tập trung tuyên truyền các văn bản pháp luật cho cán bộ, công chức, viên chức và người dân, doanh nghiệp.

- Tham mưu củng cố tổ chức và hoạt động Hội Luật gia quận có hiệu quả sau Đại hội.

- Rà soát, kiểm tra nội dung và hình thức văn bản quy phạm pháp luật đã ban hành, sửa đổi, bổ sung hoặc hủy bỏ những văn bản và quy định không còn phù hợp.

**Chánh Thanh tra quận 8** làm đầu mối tham mưu Ủy ban nhân dân quận 8 chỉ đạo các cơ quan, đơn vị thuộc quận và Ủy ban nhân dân 16 phường tổ chức thực hiện:

- Xây dựng và triển khai thực hiện có hiệu quả kế hoạch thực hiện Chương trình hành động của Quận ủy thực hiện Nghị quyết Đại hội Đảng bộ quận lần thứ X về phòng, chống tham nhũng, thực hành tiết kiệm, chống lãng phí.



- Tổ chức hoạt động có hiệu quả Ban Chỉ đạo phòng, chống tham nhũng quận theo quy định của Luật Phòng, chống tham nhũng. Gắn công tác thanh tra chuyên trách trong việc kiểm tra thực hiện nghiêm Chương trình hành động phòng, chống tham nhũng, Chương trình hành động thực hành tiết kiệm, chống lãng phí, nhất là trong các lĩnh vực đất đai, đầu tư xây dựng cơ bản, thu và chi ngân sách nhà nước, quản lý tài chính công.

- Phối hợp với Văn phòng Ủy ban nhân dân quận 8 tăng cường công tác tiếp dân, hạn chế đơn tồn đọng. Chú trọng và phát huy hiệu quả của công tác thanh, kiểm tra, công tác phòng, chống tham nhũng và xét khiếu tố.

### **Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân quận 8:**

- Tăng cường theo dõi công tác tiếp dân, kéo giảm đơn tồn đọng.

- Tham mưu cải tiến và nâng cao chất lượng các cuộc họp của Thường trực Ủy ban nhân dân quận; nghiên cứu, xây dựng Đề án giảm hội họp, tăng cường đi cơ sở.

- Xây dựng và thực hiện ứng dụng công nghệ thông tin theo chương trình “Một cửa điện tử” của Ủy ban nhân dân thành phố; thực hiện có hiệu quả Hệ thống quản lý chất lượng theo tiêu chuẩn ISO 9001:2008, chương trình quản lý văn bản qua mạng.

- Tham mưu Thường trực Ủy ban nhân dân quận duy trì chế độ đi cơ sở để giải quyết các khó khăn, vướng mắc, tạo điều kiện xây dựng bộ máy chính quyền ngày càng vững mạnh toàn diện.

- Tăng cường theo dõi, kiểm tra, đôn đốc việc thực hiện quy chế làm việc và quy định chế độ hội họp, thông tin báo cáo của Ủy ban nhân dân quận.

### **7. Chủ tịch Ủy ban nhân dân 16 phường:**

Chỉ đạo, điều hành thực hiện các nhiệm vụ, chỉ tiêu về kinh tế - xã hội, an ninh - quốc phòng đã được Ủy ban nhân dân quận 8 phê duyệt theo kế hoạch năm 2011; phối hợp với các cơ quan, đơn vị thuộc quận thực hiện hoàn thành các nhiệm vụ được phân công.

### **8. Tổ chức thực hiện:**

Trên cơ sở Kế hoạch này, Chủ tịch, các Phó Chủ tịch và Ủy viên Ủy ban nhân dân quận phụ trách khối, lĩnh vực và các phường trực tiếp chỉ đạo Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị thuộc quận và Chủ tịch Ủy ban nhân dân 16 phường lập kế hoạch cụ thể để triển khai thực hiện ngay trong tháng 01 năm 2011.

Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị thuộc quận và Chủ tịch Ủy ban nhân dân 16

phường được phân công, căn cứ Kế hoạch này có trách nhiệm xây dựng kế hoạch, chương trình phối hợp với các cơ quan liên quan; chủ động xác định kế hoạch, nội dung cụ thể, tiến độ công việc, các yêu cầu về vốn, lực lượng, phương tiện, cơ sở vật chất... để tổ chức thực hiện; trong phạm vi chức năng nhiệm vụ của mình, các cơ quan, đơn vị thuộc quận tăng cường phối hợp chặt chẽ với các sở - ngành thành phố liên quan; có văn bản hướng dẫn cụ thể để việc thực hiện có hiệu quả và kịp thời.

Hàng tháng, các thành viên trong Thường trực Ủy ban nhân dân quận tổ chức họp giao ban các đơn vị thuộc khối mình phụ trách để kiểm điểm, đánh giá kết quả đã làm được và bàn biện pháp tháo gỡ khó khăn, vướng mắc trong quá trình tổ chức thực hiện kế hoạch.

Thường trực Hội đồng Thi đua - Khen thưởng quận căn cứ hướng dẫn thang điểm thi đua và chế độ khen thưởng năm 2011 của Hội đồng Thi đua - Khen thưởng thành phố để kịp thời đề xuất khen thưởng cho những tập thể, cá nhân có thành tích xuất sắc trong việc thực hiện nhiệm vụ kế hoạch năm 2011./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
CHỦ TỊCH**

**Nguyễn Thành Chung**

**PHẦN VĂN BẢN KHÁC****VĂN PHÒNG ĐOÀN ĐẠI BIỂU QUỐC HỘI  
VÀ HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN THÀNH PHỐ**

ĐOÀN ĐBQH VÀ HĐND  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
**VĂN PHÒNG**  
ĐOÀN ĐẠI BIỂU QUỐC HỘI  
VÀ HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

*TP. Hồ Chí Minh, ngày 07 tháng 01 năm 2011*

Số: 01/VP  
Về đính chính văn bản.

Kính gửi: - Các vị đại biểu Hội đồng nhân dân thành phố;  
- Ủy ban nhân dân thành phố.

Ngày 08 tháng 12 năm 2010, Hội đồng nhân dân thành phố đã ban hành Nghị quyết số 12/2010/NQ-HĐND về phê chuẩn tổng biên chế sự nghiệp năm 2011 của Ủy ban nhân dân thành phố Hồ Chí Minh. Do sơ suất trong khâu đánh máy, nay Văn phòng Đoàn đại biểu Quốc hội và Hội đồng nhân dân thành phố đính chính sai sót trong nội dung Nghị quyết nêu trên, như sau:

1. Tại phần căn cứ pháp lý của Nghị quyết số 12/2010/NQ-HĐND có ghi: “Sau khi xem xét Tờ trình số 526/TTr-UBND-M ngày 30 tháng 11 năm 2010 của Ủy ban nhân dân thành phố về kế hoạch biên chế hành chính, sự nghiệp **năm 2010**;”

Được sửa lại là: “Sau khi xem xét Tờ trình số 526/TTr-UBND-M ngày 30 tháng 11 năm 2010 của Ủy ban nhân dân thành phố về kế hoạch biên chế hành chính, sự nghiệp **năm 2011**;”

2. Tại **Điều 2** Nghị quyết số 12/2010/NQ-HĐND có quy định:

“**Điều 2.** Về tổng biên chế hành chính năm 2011 là **12.036 biên chế**...”

Được sửa lại là:

**“Điều 2.** Về tổng biên chế hành chính năm 2011 là *12.041 biên chế...*”

**CHÁNH VĂN PHÒNG**

**Đỗ Kim Thúy**

**SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG**

ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
**SỞ TÀI NGUYÊN VÀ  
MÔI TRƯỜNG**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

*TP. Hồ Chí Minh, ngày 10 tháng 12 năm 2010*

Số: 8456/TNMT-VPĐK  
V/v thống nhất thực hiện một số nội  
dung theo quy định tại Thông tư số  
20/2010/TT-BTNMT ngày 22/10/2010  
của Bộ Tài nguyên và Môi trường.

Kính gửi: Ủy ban nhân dân các quận, huyện

Ngày 22 tháng 10 năm 2010 Bộ Tài nguyên và Môi trường đã ban hành Thông tư số 20/2010/TT-BTNMT quy định bổ sung về giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất (gọi tắt là Thông tư số 20/2010/TT-BTNMT), Sở Tài nguyên và Môi trường đề nghị Ủy ban nhân dân các quận, huyện chỉ đạo thống nhất thực hiện một số nội dung như sau:

**1. Về trang bổ sung giấy chứng nhận:**

- Khi sử dụng Trang bổ sung giấy chứng nhận, Văn phòng Đăng ký quyền sử dụng đất quận, huyện hoặc Phòng Tài nguyên và Môi trường (đối với các quận, huyện chưa thành lập Văn phòng Đăng ký quyền sử dụng đất) phải ghi số thứ tự Trang bổ sung và đóng dấu giáp lai với trang 4 của giấy chứng nhận và ghi chú: “Kèm theo giấy chứng nhận này có Trang bổ sung số: 01,.....” vào cuối trang 4 giấy chứng nhận; ghi chú vào cột ghi chú của Sổ cấp giấy chứng nhận với nội dung “giấy chứng nhận này đã được cấp trang bổ sung số: 01,....”; đối với các trường hợp có thay đổi thẩm quyền đăng ký (giấy chứng nhận do quận - huyện cấp nhưng cấp thành phố đăng ký và lập trang bổ sung hoặc ngược lại) thì khi đăng ký, cấp trang bổ sung cơ quan đăng ký phải thông báo việc thay đổi về thông tin địa chính và việc mới cấp trang bổ sung đến cơ quan cấp giấy chứng nhận gốc để ghi chú vào sổ cấp giấy chứng nhận và cập nhật hồ sơ địa chính.

Sở Tài nguyên và Môi trường đặt khắc con dấu với quy cách thống nhất theo mẫu câu: “Kèm theo giấy chứng nhận này có Trang bổ sung số:.....” đóng vào cuối trang 4 Giấy chứng nhận để chuyển cho các quận, huyện sử dụng.

- Trong trường hợp các giấy chứng nhận trước đây đã có Trang bổ sung thì đánh số thứ tự theo quy định tại khoản 5 Điều 3 Thông tư số 20/2010/TT-BTNMT lần lượt cho các Trang bổ sung đã cấp trước đây rồi tiếp theo đến Trang bổ sung cấp theo Thông tư số 20/2010/TT-BTNMT và đóng dấu với mẫu câu nêu trên vào cuối trang 4 Giấy chứng nhận theo quy định.

- Đối với trường hợp mất Trang bổ sung thì thực hiện cấp đổi giấy chứng nhận, trình tự thủ tục thực hiện theo quy định tại Điều 23 Nghị định số 88/2009/NĐ-CP ngày 19 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ về cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất.

## **2. Về việc thể hiện thông tin bản đồ địa chính đối với trường hợp cấp giấy chứng nhận khi chuyển quyền sử dụng đất, chuyển quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất**

Trường hợp cấp giấy chứng nhận khi chuyển quyền sử dụng đất, quyền sở hữu tài sản gắn liền với đất mà Giấy chứng nhận được cấp theo mẫu cũ, thể hiện số tờ số thửa không theo bản đồ địa chính mới và bên nhận chuyển quyền không có yêu cầu phải thể hiện diện tích đúng theo hồ sơ kỹ thuật thửa đất thì thực hiện theo khoản 6 Công văn số 8980/TNMT-TTĐK ngày 09 tháng 12 năm 2009 của Sở Tài nguyên và Môi trường về việc thống nhất thực hiện một số nội dung theo quy định mới khi cấp giấy chứng nhận nhà đất và tài sản gắn liền với đất; đăng ký biến động khi có sự thay đổi; cụ thể:

*Đối với Giấy chứng nhận được cấp theo mẫu cũ thể hiện số tờ số thửa không theo bản đồ địa chính và bên nhận chuyển quyền không có yêu cầu phải thể hiện diện tích đúng theo hồ sơ kỹ thuật thửa đất thì khi cơ quan cấp giấy chứng nhận thể hiện thông tin thửa đất theo khoản 1 Điều 5 Thông tư số 17/2009/TT-BTNMT, chỉ cần thể hiện số hiệu thửa đất và số thứ tự tờ bản đồ địa chính (theo điểm a, điểm b khoản 1 điều 5) với số liệu diện tích đúng theo giấy chứng nhận mẫu cũ và hợp đồng (hoặc giấy tờ giao dịch) chuyển quyền; chưa phải thể hiện tọa độ đỉnh thửa ở sơ đồ thửa đất theo quy định tại khoản a Điều 9 Thông tư số 17/2009/TT-BTNMT”.*

## **3. Về việc cấp giấy chứng nhận, xác nhận thay đổi vào giấy chứng nhận đã cấp khi chuyển quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất**

Đối với các trường hợp có:

+ Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất cấp theo Luật Đất đai;

+ Giấy chứng nhận quyền sở hữu nhà ở và quyền sử dụng đất ở, Giấy chứng nhận quyền sở hữu nhà ở cấp theo Nghị định số 60/CP, 61/CP và Nghị định số 90/2006/NĐ-CP;

+ Giấy chứng nhận quyền sở hữu nhà ở, Giấy chứng nhận quyền sở hữu công trình xây dựng cấp theo Nghị định số 95/2005/NĐ-CP;

+ Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất cấp theo Nghị định số 88/2009/NĐ-CP.

Khi chuyển đổi, chuyển nhượng, thừa kế, tặng cho hoặc góp vốn hình thành pháp nhân mới đối với toàn bộ diện tích thửa đất thì cơ quan tiếp nhận hồ sơ phải đề nghị bên nhận chuyển quyền hoặc cả bên chuyển quyền đối với trường hợp chuyển quyền một phần thửa đất kê khai phiếu yêu cầu cung cấp thông tin (theo mẫu đính kèm) để cho thông tin về các nội dung:

+ Ý kiến lựa chọn của bên nhận chuyển quyền (hoặc bên chuyển quyền đối với trường hợp chuyển quyền một phần diện tích thửa đất) thể hiện nhu cầu đối với việc giải quyết hồ sơ chuyển quyền là cấp giấy chứng nhận mới hoặc xác nhận vào trang 3, 4 của giấy chứng nhận đã cấp;

+ Về ghi tên vợ, chồng trên giấy chứng nhận (thực hiện theo Công văn số 1736/TCQLĐĐ-CĐKTK ngày 01 tháng 12 năm 2009 của Tổng cục Quản lý đất đai về việc ghi tên vợ, chồng trên Giấy chứng nhận);

+ Về thay đổi hiện trạng nhà, đất so với giấy chứng nhận đã cấp (nếu có).

#### **4. Viết giấy chứng nhận trong trường hợp bán nhà theo Nghị định số 61/CP ngày 05 tháng 7 năm 1994 của Chính phủ về mua bán và kinh doanh nhà ở**

Do tính chất đặc thù của việc tính diện tích nhà, đất khi thực hiện bán nhà theo Nghị định số 61/CP đối với nhà nhiều tầng, nhiều hộ trong việc phân biệt các phần diện tích sở hữu riêng của người mua nhà, phần diện tích sử dụng chung thuộc sở hữu chung của các hộ mua nhà và phần sử dụng chung của các hộ mua nhà mà vẫn thuộc sở hữu nhà nước. Các đơn vị bán nhà khi dự thảo giấy chứng nhận theo điểm 3.1 khoản 3 Hướng dẫn số 5144/HD-LS ngày 30 tháng 6 năm 2010 của Liên Sở Tài nguyên và Môi trường và Sở Xây dựng về một số vấn đề trong công tác cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất

thì kết hợp với khoản 1 Điều 5 Thông tư số 20/2010/TT-BTNMT để thể hiện đúng theo hướng dẫn của Hội đồng bán nhà ở thành phố, Sở Xây dựng trước đây.

Trong thời gian thực hiện nếu có khó khăn, vướng mắc, Ủy ban nhân dân các quận, huyện phản ánh kịp thời về Sở Tài nguyên và Môi trường để tổng hợp, hướng dẫn hoặc báo cáo Ủy ban nhân dân thành phố xem xét giải quyết./.

**KT. GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC**

**Nguyễn Văn Hồng**

---

---

UBND thành phố Hồ Chí Minh xuất bản

Địa chỉ: 86 Lê Thánh Tôn, quận 1

Điện thoại: 38.233.686

Fax: (84.8) 38.233.694

Email: [ttcb@tphcm.gov.vn](mailto:ttcb@tphcm.gov.vn)

Website: [www.congbao.hochiminhcity.gov.vn](http://www.congbao.hochiminhcity.gov.vn)

In tại Xí nghiệp Bản đồ Đà Lạt - Bộ Quốc phòng

**Giá: 14.000 đồng**